

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳先生是著名的英语教育专家，他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大英语学习者的欢迎。他著有《英语音标入门》、《英语阅读入门》等书籍，是英语教育领域的权威人士。

叶兴阳先生是著名的英语教育专家，他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大英语学习者的欢迎。他著有《英语音标入门》、《英语阅读入门》等书籍，是英语教育领域的权威人士。

叶兴阳先生是著名的英语教育专家，他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大英语学习者的欢迎。他著有《英语音标入门》、《英语阅读入门》等书籍，是英语教育领域的权威人士。

叶兴阳先生是著名的英语教育专家，他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大英语学习者的欢迎。他著有《英语音标入门》、《英语阅读入门》等书籍，是英语教育领域的权威人士。

叶兴阳先生是著名的英语教育专家，他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大英语学习者的欢迎。他著有《英语音标入门》、《英语阅读入门》等书籍，是英语教育领域的权威人士。

叶兴阳先生是著名的英语教育专家，他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大英语学习者的欢迎。他著有《英语音标入门》、《英语阅读入门》等书籍，是英语教育领域的权威人士。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 唯美主义诗歌(aesthetic Poetry) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

唯美主义诗歌(Aesthetic Poetry)

第1/1页

[es'θetɪk] POETRY+
AESTHETIC POETRY+
审美的 POETRY+

唯美诗歌+

['wɔːltər] [hɔ'reɪfɪəu] ['peɪtər]
WALTER HORATIO PATER
沃尔特 霍雷肖 父亲

沃尔特·霍雷肖·帕特

[-] [ðə; ði] " [es'θetɪk] " ['poʊətəri][ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ] [mɪr] [ˌriːprə'dʌk(ə)n] [ʌv; əv] [ɡriːk] [ɔːr][ˌmiːd'iːv(ə)]
[213] **THE " aesthetic " poetry is neither a mere reproduction of Greek or medieval**
[-] 这 " 审美的 " 诗 是 两者都不 一个 仅仅 生殖 的 希腊语 或者 中世纪
['poʊətəri] ,
poetry ,
诗 ,

[213] “唯美主义”诗歌既不是对希腊诗歌或中世纪诗歌的简单复制，

[nɔːr][ˈoʊnli][æn; ən] [aɪ,dɪəlɪ'zeɪən] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn][laɪf][ænd; ənd] ['sentɪmənt] .
nor only an idealisation of modern life and sentiment .
也不 仅有的 一个 理想化 的 现代的 生活 和 情绪 .

不仅仅是对现代生活和情感的理想化。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɪts] [ɪ'fekt] [dɪ'pendz] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][noʊ][ˈsɪmp(ə)] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['poʊətəri] ,
The atmosphere on which its effect depends belongs to no simple form of poetry ,
这 气氛 在 哪个 它是 影响 取决于 属于 到 不 简单的 形式 的 诗 ,
它所营造的氛围并不属于任何简单的诗歌形式。

[noʊ][ˈæktʃuəl][fɔːrm] [ʌv; əv] [laɪf] .
no actual form of life .
不 实际的 形式 的 生活 .

没有实际的生命形式。

[ɡriːk] ['poʊətəri] , [ˌmiːd'iːv(ə)] [ɔːr][ˈmɑːdərn] ['poʊətəri] , [ˈprɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] , [ə'blaʊ] [ðə; ði] [rɪ'ælitɪz] [ʌv; əv]
Greek poetry , medieval or modern poetry , projects , above the realities of
希腊语 诗 , 中世纪 或者 现代的 诗 , 项目 , 多于 这 现实 的
[ɪts] [taɪm] ,
its time ,
它是 时间 ,

希腊诗歌，无论是中世纪诗歌还是现代诗歌，都超越了其时代的现实。

[ə; eɪ][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɔːrmz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [træns'fɪɡjəd] .
a world in which the forms of things are transfigured .
一个 世界 在 哪个 这 表格 的 事物 是 变形 .

一个事物形态发生转变的世界。

[ʌv; əv] [ðæt] [træns'fɪɡjəd] [wɜːrld] [ðɪs] [nuː] ['poʊətəri] [teɪks] [pə'zeɪn] ,
Of that transfigured world this new poetry takes possession ,
的 那 变形 世界 这 新的 诗 需要 拥有 ,

这首新诗就占据了那个蜕变后的世界，

[ænd; ənd] ['sʌblɪmɪts] [brɪ'ɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [stɪl] ['feɪntər][ænd; ənd] [mɔːr] ['spektrəl] ,
and sublimates beyond it another still fainter and more spectral ,
和 升华 超过 它 其他 仍然 较暗 和 更多的 光谱 ,

并在其上升华出另一个更暗淡、更像光谱的东西，

[wɪtʃ] [ɪz] ['lɪtərəli] [æn; ən][ˌɑːrtɪfɪ(ə)l][ɔːr] " ['ɜːrθli] ['pærədəɪs] .
which is literally an artificial or " earthly paradise .
哪个 是 字面上地 一个 人造的 或者 " 尘世的 天堂 .

这简直就是一个人造的或“人间天堂”。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˈfaɪnər][aɪ'diːəl] ,
" It is a finer ideal ,
" 它 是 一个 更精细 理想的 ,

这是一个更美好的理想，

[ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm] [wʌt] [ɪn] [rɪ'leɪŋ] [tuː; tə][eni] ['æktʃuəl][wɜːrld][ɪz] [ɔːl'redi] [æn; ən][aɪ'diːəl] .
extracted from what in relation to any actual world is already an ideal .
提取 从 什么 在 关系 到 任何 实际的 世界 是 已经 一个 理想的 .

从相对于任何现实世界而言已经是理想的事物中提取出来的。

[laɪk] [sʌm; səm][streɪndʒ] ['sekənd] ['flaʊərɪŋ] ['æftər] [deɪt] ,
Like some strange second flowering after date ,
喜欢 一些 奇怪的 第二 开花 后 日期 ,

就像某种奇怪的二次开花，发生在约会之后。

[aɪ 'tiː] [rɪ'njuːz] [ɑːn][ə; eɪ] [mɔːr] ['delɪkət] [taɪp] [ðə; ði][ˈpouətri][ʌv; əv][ə; eɪ][pæst][eɪdʒ] ,
it renews on a more delicate type the poetry of a past age ,
它 更新 在 一个 更多的 精美的 类型 这 诗 的 一个 过去的 年龄 ,

它以一种更为细腻的方式重现了过去时代的诗歌。

[bʌt; bət][mʌst; məst][nɔːt][biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
but must not be confounded with it .
但 必须 不是 是 令人困惑 和 它 .

但切不可与它混淆。

[ðə; ði][ˈsiːkrət][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪn'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][hoʊm] - ['sɪknəs] [noʊn]
The secret of the enjoyment of it is that inversion of home - sickness known
这 秘密 的 这 享受 的 它 是 那 倒置 的 家 - 疾病 已知

[tuː; tə][sʌm; səm] ,
to some ,
到 一些 ,

享受其中的秘诀在于某些人所知的那种对乡愁的反转。

[ðæt] [ɪn'kjʊərəbl] [θɜːrst][fɔːr; fər][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] , [wɪtʃ] [noʊ][ˈæktʃuəl][fɔːrm][ʌv; əv][laɪf] [-
that incurable thirst for the sense of escape , which no actual form of life [214
那 不治之症 口渴 为了 这 感觉 的 逃脱 , 哪个 不 实际的 形式 的 生活 [-
] ['sætɪsfaɪz] ,
] satisfies ,
] 满足 ,

那种对逃离感的无法治愈的渴望，是任何实际生活形式[214]都无法满足的。

[noʊ][ˈpouətri][ˈiːv(ə)n] , [ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi] ['mɪrli] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [spɑːn'teɪniəs] .
no poetry even , if it be merely simple and spontaneous .
不 诗 甚至 , 如果 它 是 仅仅 简单的 和 自发的 .

甚至不需要诗歌，哪怕是简单而自然流露的诗歌。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [roʊ'mæntɪk] [skuːl] , " [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [es'θetɪk] [ˈpouətri][ɪz][æn; ən]
The writings of the " romantic school , " of which the aesthetic poetry is an
这 著作 的 这 " 浪漫的 学校 , " 的 哪个 这 审美的 诗 是 一个
[ˈæftərθɔːt] ,
afterthought ,
事后考虑 ,

“浪漫主义学派”的著作，其中唯美主义诗歌只是附带的，

[mɑːrk][ə; eɪ][træn'zɪ(ə)n][nɔːt][soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpeɪɡən][tuː; tə][ðə; ði][miːd'iːv(ə)l][aɪ'diːəl] ,
mark a transition not so much from the pagan to the medieval ideal ,
标记 一个 过渡 不是 所以 很多 从 这 异教徒 到 这 中世纪 理想的 ,

标志着一种过渡，与其说是从异教理想向中世纪理想过渡，不如说是从异教理想向中世纪理想过渡。

[æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈloʊər][tuː; tə][ə; eɪ][ˈhaɪər][dɪˈɡriː][ʌv; əv][ˈpæʃ(ə)n][ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər].
as from a lower to a higher degree of passion in literature .
作为 从 一个 降低 到 一个 更高 程度 的 热情 在 文学 .

就像对文学的热情从较低程度逐渐增强一样。

[ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌeɪˈtiːnθ][ˈsentʃəri], [swept][baɪ][væst][dɪˈstɜːrbiŋ][ˈkɜːənts],
The end of the eighteenth century, swept by vast disturbing currents ,
这 结尾 的 这 第十八 世纪 , 扫荡 经过 广阔的 令人不安 电流 ,

十八世纪末, 被巨大的动荡浪潮席卷,

[ɪkˈspɪəriənst][æn; ən][ɪkˈsaɪtmənt][ʌv; əv][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][wɪtʃ][wʌn][noʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ][riˈækʃ(ə)n][əˈɡenst]
experienced an excitement of spirit of which one note was a reaction against
经验丰富的 一个 激动 的 精神 的 哪个 一 笔记 曾是 一个 反应 反对

[æn; ən][ˈaʊtwɔːrɪn][ˈklæsɪsɪzəm][ˈseɪvəd][nɑːt][mɔːr][frʌm; frəm][ˈneɪtʃər][ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
an outworn classicism severed not more from nature than from the
一个 过时的 古典主义 切断 不是 更多的 从 自然 比 从 这

[ˈdʒenjuɪn][ˈməʊtɪvz][ʌv; əv][ˈeɪnʃənt][ɑːrt];
genuine motives of ancient art ;
真的 动机 的 古老的 艺术 ;

体验到一种精神上的兴奋, 其中一个方面是对过时的古典主义的反抗, 这种古典主义不仅脱离了自然, 也脱离了古代艺术
的真正动机;

[ænd; ænd][ə; eɪ][rɪˈtɜːrɪn][tuː; tə][truː][ˈheləˌnɪzəm][wʌz; wəz][æz; əz][mʌtʃ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðɪs][riˈækʃ(ə)n]
and a return to true Hellenism was as much a part of this reaction
和 一个 返回 到 真的 希腊化 曾是 作为 很多 一个 部分 的 这 反应

[æz; əz][ðə; ðɪ][ˈsʌd(ə)n][priːˌɑːkjuˈpeɪʃn][wɪð; wɪθ][θɪŋz][ˌmiːdɪːv(ə)l].
as the sudden preoccupation with things medieval .
作为 这 突然 专注 和 事物 中世纪 .

回归真正的希腊文化是这种反应的一部分, 就像突然对中世纪事物的迷恋一样。

[ðə; ðɪ][ˌmiːdɪːv(ə)l][ˈtendənsɪ][ɪz][ɪn][ˈɡɜːtəz][ɡets][vɑːn][bɜːrˈlɪkɪŋən], [ðə; ðɪ][heˈlɪnɪk][ɪn][hɪz; ɪz]
The medieval tendency is in Goethe's Goetz von Berlichingen, the Hellenic in his
这 中世纪 趋势 是 在 歌德的 戈茨 冯 贝利欣根 , 这 希腊 在 他的

[ˌɪfɪˈdʒɪːni].
Iphigenie .
伊菲革涅亚 .

中世纪倾向出现在歌德的《Goetz von Berlichingen》中, 希腊倾向出现在他的《伊菲根尼》中。

[æt; ət][fɜːrst][ðɪs][ˌmɪdɪˈvəɪzəm][wʌz; wəz][suːpərˈfɪ(ə)l], [ɔːr][æt; ət][liːst][ɪkˈstɜːrɪn(ə)l].
At first this medievalism was superficial, or at least external .
在 第一的 这 中世纪主义 曾是 浅 , 或者 在 至少 外部的 .

起初, 这种中世纪风格只是表面上的, 或者至少是外在的。

[ədˈventʃər], [ˈroʊməns][ɪn][ðə; ðɪ][ˈfræŋkɪst][sens], [ɡroʊˈtesk][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm]—[ðæt][ɪz][wʌn]
Adventure, romance in the frankest sense, grotesque individualism — that is one
冒险 , 浪漫 在 这 坦率 感觉 , 怪诞 个人主义 — 那 是 一

[ˈelɪmənt][ɪn][ˌmiːdɪːv(ə)l][ˈpoʊətri],
element in medieval poetry ,
元素 在 中世纪 诗 ,

冒险、最坦率的浪漫、怪诞的个人主义——这是中世纪诗歌的一个要素。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː][əˈloʊn]
and with it alone
和 和 它 独自的

仅此而已

[skɒt][ænd; ænd][ɡoʊθ][delt].
Scott and Goethe dealt .
斯科特 和 歌德 已处理 .

斯科特和歌德进行了交易。

[br]ʃɑ:nd] [ðem; ðəm][wɜ:ɹ; wəɹ][ðə; ði] [tu:] [ˈlðər] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ðə; ði][mi:di:v(ə)l][ˈspɪrɪt] :
Beyond them were the two other elements of the medieval spirit :
超过 他们 是 这 二 其他 元素 的 这 中世纪 精神 :

除了它们之外，还有中世纪精神的另外两个要素：

[ɪts] [ˈmɪstɪk] [rɪˈlɪdʒən][æt; ət][ɪts][ˈeɪpeks][ɪn][ˈdæntɪ] [ænd; ənd] [seɪnt] [ˈlu:ɪs] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈmɪstɪk] [ˈpæ(ə)n]
its mystic religion at its apex in Dante and Saint Louis , and its mystic passion
它是 神秘 宗教 在 它是 顶点 在 但丁 和 圣 路易斯 , 和 它是 神秘 热情
,
.
,

其神秘宗教在但丁和圣路易斯那里达到了顶峰， 其神秘激情，

[ˈpæsɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][ˈɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [roʊˈmæntɪk] [lʌvz] [ʌv; əv] [rɪˈbeljəs] [fleʃ] , [ʌv; əv]
passing here and there into the great romantic loves of rebellious flesh , of
通过 这里 和 那里 进入 这 伟大的 浪漫的 爱 的 叛逆的 肉 , 的
[ˈlænsələt] [ænd; ənd][ˈæbəˌlɑ:rd] .
Lancelot and Abelard .
兰斯洛特 和 阿伯拉尔 :

不时穿插着兰斯洛特和阿伯拉尔之间那些叛逆肉体的伟大浪漫爱情故事。

[ðæt] [ˈstriktə-] , [rɪˈmædʒɪnətɪv] [ˌmɪdɪˈvɪləɪzəm] [wɪtʃ] [ˌɑ:r ˈi: - [kriˈeɪts] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l]
That stricter , imaginative medievalism which re - creates the mind of the Middle
那 更严格 , 富有想象力的 中世纪主义 哪个 关于 - 创建 这 头脑 的 这 中间
[eɪdʒ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɔ:rm] ,
Age , so that the form ,
年龄 , 所以 那 这 形式 ,

那种更为严谨、富有想象力的中世纪主义，它重塑了中世纪的思想，以至于形式上，

[ðə; ði] [prɪˈzentmənt] [grəʊz] [ˈaʊtwərd] [-] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] , [keɪm] [ˈleɪtər][wɪð; wɪθ][ˈvɪktər]
the presentment grows outward [215] from within , came later with Victor
这 呈报 生长 向外 [-] 从 之内 , 来了 之后 和 胜利者
[ˈhju:gəʊ] [ɪn] [fræns] ,
Hugo in France ,
雨果 在 法国 ,

这种呈现方式是从内部向外扩展的[215]，后来随着维克多·雨果在法国而出现，

[wɪð; wɪθ][ˈhaɪnə] [ɪn][ˈdʒɜ:rməni] .
with Heine in Germany .
和 海涅 在 德国 :

与海涅在德国。

[ɪn][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ˈɡwenəvɪr] : [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈpoʊəmz] , [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈwɪljəm]
In the Defence of Guenevere : and Other Poems , published by Mr . William
在 这 防御 的 格温娜维尔 : 和 其他 诗歌 , 已发布 经过 先生 : 威廉
[ˈmɔ:ɹɪs] [naʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
Morris now many years ago ,
莫里斯 现在 许多 年 前 ,

《为格温娜维尔辩护：及其他诗歌》，由威廉·莫里斯先生于多年前出版。

[ðə; ði][fɜ:rst][ˈtɪpɪk(ə)l] [ˈspesɪmənt] [ʌv; əv] [esˈθetɪk] [ˈpoʊətri] , [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnmənt] [əˈpɑ:n] [ðɪs]
the first typical specimen of aesthetic poetry , we have a refinement upon this
这 第一的 典型的 标本 的 审美的 诗 , 我们 有 一个 精炼 之上 这
[ˈleɪtər] , [prəˈfaʊndər] [ˌmɪdɪˈvɪləɪzəm] .
later , profounder medievalism .
之后 , 更深 中世纪主义 :

这是第一部典型的唯美主义诗歌作品，它对后来的、更深刻的中世纪诗歌进行了提炼。

[ðə; ði][ˈpəʊəmə] [wɪt] [ˈɡɪvz] [ɪts] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvɑːljəm] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈtɔːmentɪd] [ænd; ənd] [əˈraɪ]
The poem which gives its name to the volume is a thing tormented and awry
这 诗 哪个 给予 它是 姓名 到 这 体积 是 一个 事物 饱受折磨 和 错误
[wɪð; wɪθ] [ˈpæʃ(ə)n] ,
with passion ,
和 热情 ,

本书同名诗作是一首充满激情、饱受折磨且扭曲的作品。

[laɪk][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈɡwenəvɪr] [dɪˈfendɪŋ] [hɜːrˈself][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [əˈdʌltəri] ,
like the body of Guenevere defending herself from the charge of adultery ,
喜欢 这 身体 的 格温娜维尔 防守 她自己 从 这 收费 的 通奸 ,
就像格温娜维尔的身体在为自己辩护， 否认通奸的指控一样，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæksənt] [fɔːlz] [ɪn] [streɪndʒ] , [ʌnˈwʊntɪd] [ˈpleɪsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt]
and the accent falls in strange , unwonted places with the effect of a great
和 这 口音 瀑布 在 奇怪的 , 不寻常的 地方 和 这 影响 的 一个 伟大的
[kraɪ] .
cry :
哭 :

重音落在奇怪、不寻常的地方， 产生了一种大声喊叫的效果。

[ɪn] [truːθ] [ðiːz] [ɑːrˈθʊriən] [ˈledʒəndz] , [ɪn][ðer; ðər][ˈɔːrɪdʒɪn][ˈpraɪər][tuː; tə] [ˌkrɪstiˈænəti] ,
In truth these Arthurian legends , in their origin prior to Christianity ,
在 真相 这些 亚瑟王时代 传说 , 在 他们的 起源 事先的 到 基督教 ,
事实上， 这些亚瑟王传说起源于基督教之前，

[jiːld] [ɔːl][ðer; ðər] [ˈswiːtnəs] [ˈoʊnli][ɪn][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈæt məsfɪr] .
yield all their sweetness only in a Christian atmosphere :
屈服 全部 他们的 甜味 仅有的 在 一个 基督教 气氛 :
只有在基督教氛围中， 它们才能展现出所有的美好。

[wʌt] [ɪz] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ɪn][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [streɪndʒ] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈlɪbəɪət]
What is characteristic in them is the strange suggestion of a deliberate
什么 是 特征 在 他们 是 这 奇怪的 建议 的 一个 商榷
[tʃɔɪs] [brɪˈtwiːn] [kraɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)] [ˈlʌvər] .
choice between Christ and a rival lover :
选择 之间 基督 和 一个 竞争对手 情人 :

这些作品的特点是奇怪地暗示着基督和情敌之间需要做出抉择。

[ðæt] [rɪˈlɪdʒən] , [məˈnæstɪk] [rɪˈlɪdʒən] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [hæz; həz] [ɪts] [ˈsenʃuəs] [saɪd] , [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəsli]
That religion , monastic religion at any rate , has its sensuous side , a dangerously
那 宗教 , 修道院 宗教 在 任何 速度 , 有 它是 感性的 边 , 一个 危险地
[ˈsenʃuəs] [saɪd] ,
sensuous side ,
感性的 边 ,

那种宗教， 至少是修道院宗教， 有其感官享受的一面， 一种危险的感官享受。

[hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːf(ə)n] [siːn] : [aɪ ˈtiː] [ɪz][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [ˈruːsəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv]
has been often seen : it is the experience of Rousseau as well as of
有 到过 经常 已见 : 它 是 这 经验 的 卢梭 作为 出色地 作为 的
[ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈmɪstɪks] .
the Christian mystics .
这 基督教 神秘主义者 :

这种现象屡见不鲜： 卢梭和基督教神秘主义者都有过类似的经历。

[ðə; ði] [ˌkrɪstiˈænəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][eɪdʒ] [meɪd] [wei] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l] [huːz] [lɔːs] [wʌz; wəz][ɪn]
The Christianity of the Middle Age made way among a people whose loss was in
这 基督教 的 这 中间 年龄 制成 方式 之中 一个 人们 谁 损失 曾是 在
[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsensɪz] [ˈpɑːrtli][baɪ] [ɪts] [esˈθetɪk] [ˈbjuːti] ,
the life of the senses partly by its aesthetic beauty ,
这 生活 的 这 感官 部分 经过 它是 审美的 美丽 ,

中世纪基督教在一个感官生活因审美美感的丧失而衰落的民族中逐渐被接受。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ] [prə'faʊndli] [felt][baɪ][ðə; ði] ['lætn] [hɪm] - ['raɪtəz] ,
a thing so profoundly felt by the Latin hymn - writers ,
一个 事物 所以 深刻地 毛毡 经过 这 拉丁 圣歌 - 作家 ,

这是拉丁赞美诗作者们深切感受到的一件事。

[hu:] [fɔ:r; fər][wʌn]['mɔ:rəl][ɔ:r][ˈspɪrɪtʃuəl] ['sentɪmənt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sensjuəs] ['ɪmɪdʒɪz] .
who for one moral or spiritual sentiment have a hundred sensuous images .
WHO 为了 一 道德 或者 精神 情绪 有 一个 百 感性的 图片 .

对于一种道德或精神情感，他们往往会联想到一百种感官意象。

[ænd; ænd][soʊ][ɪn] [ðoʊz] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [lʌvz] , [ɪn][ðer; ðər][haɪst; 'haɪəst] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðə; ði]
And so in those imaginative loves , in their highest expression , the
和 所以 在 那些 富有想象力的 爱 , 在 他们的 最高 表达 , 这
[ˌprəʊva:n'sa:l; ˌprɑ:vən'sa:l][ˈpoʊətɪrɪ] ,
Provençal poetry ,
普罗旺斯 诗 ,

因此，在那些充满想象力的爱情中，在它们最高的表达中，普罗旺斯诗歌，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [-] [nu:] ['raɪv(ə)l] ['kʌltəs] [ðæt] [wi:; wi] [si:] .
it is a rival religion with a [216] new rival cultus that we see .
它 是 一个 竞争对手 宗教 和 一个 [-] 新的 竞争对手 邪教 那 我们 看 .

我们看到的是一种具有[216]新的竞争崇拜的敌对宗教。

['kʌlərd] [θru:] [ænd; ænd] [θru:] [wɪð; wɪθ] ['krɪstjən] ['sentɪmənt] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['reblz; rɪ'bel]
Coloured through and through with Christian sentiment , they are rebels
有色 通过 和 通过 和 基督教 情绪 , 他们 是 叛军
[ə'genst] [aɪ 'ti:] .
against it :
反对 它 .

他们从里到外都浸染着基督教情感，却又反抗基督教。

[ðə; ði][rɪ'dʒekj(ə)n][ʌv; əv][wʌn] ['wɜ:rʃɪp] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] [ɪz]['nevər] [b:st] [saɪt] [ʌv; əv] .
The rejection of one worship for another is never lost sight of .
这 拒绝 的 一 崇拜 为了 其他 是 绝不 丢失的 视线 的 .

人们始终没有忘记摒弃一种信仰而选择另一种信仰这件事。

[ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər] ['lʌvər] ,
The jealousy of that other lover ,
这 妒忌 的 那 其他 情人 ,

另一个情人的嫉妒，

[fɔ:r; fər] [hu:m] [ði:z] [wɜ:rdz][ænd; ænd]['ɪmɪdʒɪz][ænd; ænd] [rɪ'faɪnd] [weɪz] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] [wɜ:r; wər]
for whom these words and images and refined ways of sentiment were
为了 谁 这些 字 和 图片 和 精制 方式 的 情绪 是
[fɜ:rst] [drɪ'vaɪzd] ,
first devised ,
第一的 设计 ,

这些词语、图像和细腻的情感表达方式最初就是为那些人而设计的。

[ɪz][ðə; ði]['si:kɹət] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔ:rouɪd] , [pər'hæps] [fæk'tɪʃəs] ['kʌlər] [ænd; ænd] [hi:t] .
is the secret here of a borrowed , perhaps factitious colour and heat .
是 这 秘密 这里 的 一个 借来的 , 也许 虚假的 颜色 和 热 .

这里的秘密在于借来的、或许是人为的色彩和热度。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [mu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔɪstər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
It is the mood of the cloister taking a new direction ,
它 是 这 情绪 的 这 修道院 采取 一个 新的 方向 ,

这是修道院氛围走向新方向的体现。

[ænd; ænd] ['wɪnɪŋ] [soʊ][ə; eɪ]['leɪtər] [speɪs] [ʌv; əv][laɪf][aɪ 'ti:]['nevər] [æn'tɪsɪpətɪd] .
and winning so a later space of life it never anticipated .
和 获胜 所以 一个 之后 空间 的 生活 它 绝不 预期 .

并在人生后期赢得了一场始料未及的胜利。

[.hiər'ɒn] , [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['klɔɪstər] , [soʊ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [[æ'toʊ] , [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['revəri]
Hereon , as before in the cloister , so now in the chateau , the reign of reverie
在此 , 作为 前 在 这 修道院 , 所以 现在 在 这 城堡 , 这 在位 的 遐想
[set][ɪn] .
set in .
放 在 :

从此, 如同以前在修道院里一样, 现在在城堡里, 人们陷入了沉思。

[ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔɪstər] [nu:] [ðæt] [mu:d] ['θɜ:rəli] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['saʊndɪd]
The devotion of the cloister knew that mood thoroughly , and had sounded
这 虔诚 的 这 修道院 知道 那 情绪 彻底 , 和 有 听起来
[ɔ:l][ɪts]['stɑ:ps] .
all its stops .
全部它是 停止 :

修道院的虔诚深深体会到了这种情绪, 并已将其发挥到了极致。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'voʊʃ(ə)n][wʌz; wəz]['æbsənt][ɔ:r] [veɪld] ,
For the object of this devotion was absent or veiled ,
为了 这 目的 的 这 虔诚 曾是 缺席的 或者 含蓄 ,
因为这虔诚的对象不在场或被遮蔽了,

[nɑ:t] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][wʌn] [su'pri:m] ['plæstɪk][fɔ:rm][laɪk] [zju:s; zu:s][æt; ət][əu'limpiə][ɔ:r] [ə'θi:nə] [ɪn][ðə; ði]
not limited to one supreme plastic form like Zeus at Olympia or Athena in the
不是 有限的 到 一 最高 塑料 形式 喜欢 宙斯 在 奥林匹亚 或者 雅典娜 在 这
[ə'kra:pəlis] ,
Acropolis ,
卫城 ,

不局限于像奥林匹亚的宙斯或雅典卫城的雅典娜那样至高无上的雕塑形式,

[bʌt; bət] [dɪ'stræktɪd] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['fi:vər] [dri:m] , ['ɪntu:][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['sɪmbɪlz] [ænd; ənd]
but distracted , as in a fever dream , into a thousand symbols and
但 愣 , 作为 在 一个 发烧 梦 , 进入 一个 千 符号 和
[rɪ'flekʃnz] .
reflections .
反思 :

但心不在焉, 如同在发烧做的梦中, 陷入了无数的象征和反思之中。

[bʌt; bət] [ðen] , [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ðæt] [nu:] ['sɪb(ə)] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['si:kri:ts] [tu:; tə] [merk]
But then , the Church , that new Sibyl , had a thousand secrets to make
但 然后 , 这 教会 , 那 新的 西比尔 , 有 一个 千 秘密 到 制作
[ðə; ði]['æbsənt] [nɪr] .
the absent near .
这 缺席的 靠近 :

但是, 教会, 这位新的女先知, 拥有无数秘密, 可以让不在场的人靠近。

['ɪntu:] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['revəri] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:][['ɪntu:][ə; eɪ]['pærədəɪs][ʌv; əv] [æm'bɪʃəs]
Into this kingdom of reverie , and with it into a paradise of ambitious
进入 这 王国 的 遐想 , 和 和 它 进入 一个 天堂 的 雄心勃勃
[rɪ'faɪnmənts] ,
refinements ,
改进 ,

进入这片梦幻王国, 也进入这充满雄心壮志的精致天堂,

[ðə; ði] ['ɜ:rəli] [ʌv] ['entərz] , [ænd; ənd] [brɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [prə'lɔ:ŋd] [sɑ:m'næmbjəlɪzəm] .
the earthly love enters , and becomes a prolonged somnambulism .
这 尘世的 爱 进入 , 和 变成 一个 延长 梦游症 .
世俗的爱恋涌入, 变成了一场漫长的梦游。

[ʌv; əv][rɪˈlɪdʒən][,aɪˈti:] [læ:nz] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ] [tɔ:rdz] [æn; ən] [ʌnˈsi:n] [ˈɑ:bdʒekt]
Of religion it learns the art of directing towards an unseen object
的 宗教 它 学习 这 艺术 的 导演 向 一个 看不见 目的
[ˈsentɪmənts] [hu:z] [ˈnæt(ə)rəl][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪz] [tɔ:rdz] [ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [sens] .
sentiments whose natural direction is towards objects of sense .
情感 谁 自然的 方向 是 向 对象 的 感觉 .

从宗教中，它学会了将原本指向感官对象的情感，引导到看不见的对象上。

[hens] [ə; eɪ] [ʌv] [dɪˈfaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] , [ˈtʃu:zɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪˈðəʊt]
Hence a love defined by the absence of the beloved , choosing to be without
因此 一个 爱 定义 经过 这 缺席 的 这 心爱 , 选择 到 是 没有
[hoʊp] ,
hope ,
希望 ,
[ˈhɒp] ,
因此，这是一种因失去所爱之人而定义的爱，一种选择放弃希望的爱。

[prəuˈtest, ˈprəu-] [-] [əˈgenst] [ɔ:l] [ˈloʊər] [ˈju:zɪz][ʌv; əv] [ʌv] , [ˈbærən] , [ɪkˈstrævəɡənt] ,
protesting [217] against all lower uses of love , barren , extravagant ,
抗议 [-] 反对 全部 降低 用途 的 爱 , 荒芜 , 靡 ,
[,æntɪˈnɔʊmɪən; ,æntaɪˈnɔʊmɪən] .
antinomian :
反律主义者 :

抗议[217]所有低级的爱的用途，贫瘠的，奢侈的，反律法的。

[,aɪˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ʌv] [wɪtʃ] [ɪz][,ɪnkəmˈpætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈmæɪɪdʒ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [,jevəˈliə] [hu:]
It is the love which is incompatible with marriage , for the chevalier who
它是这 爱 哪个 是 不相容 和 婚姻 , 为了 这 骑士 who
[ˈnevər] [kʌmz] ,
never comes ,
绝不 来 ,
[ˈnevər] [kʌmz] ,
这是与婚姻不相容的爱情，因为那位骑士永远不会到来。

[ʌv; əv][ðə; ði][sɜ:rf][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈjætəleɪn] , [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] ,
of the serf for the chatelaine , of the rose for the nightingale ,
的 这 农奴 为了 这 女管家 , 的 这 玫瑰 为了 这 夜莺 ,
[ˈnaɪtɪŋɡeɪl] ,
农奴献给女主人，玫瑰献给夜莺。

[ʌv; əv][ˈru:dəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] [ˈtrɪpəli] .
of Rudel for the Lady of Tripoli .
的 鲁德尔 为了 这 女士 的 硅藻土 .
[ˈru:dəl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] [ˈtrɪpəli] .
鲁德尔为的黎波里夫人所作。

[əˈnʌðər] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [ɪkˈstrævəɡəns] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfju:d(ə)l][ˈspɪrɪt] :
Another element of extravagance came in with the feudal spirit :
其他 元素 的 奢侈 来了 在 和 这 封建 精神 :
[ˈfju:d(ə)l][ˈspɪrɪt] :
封建精神也带来了另一种奢侈的元素:

[,prəʊvɑ:nˈsa:l; ,prɑ:vənˈsa:l] [ʌv] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [ˈvæsəlɪdʒ] .
Provençal love is full of the very forms of vassalage .
普罗旺斯 爱 是 满的 的 这 非常 表格 的 附庸关系 .
[ˈvæsəlɪdʒ] .
普罗旺斯式的爱情充满了各种形式的臣服关系。

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈsɜ:rvənt][ʌv; əv] [ʌv] , [tu:; tə][hæv; həv] [əˈfendɪd] , [tu:; tə] [teɪst] [ðə; ði] [ˈsʌt(ə)l] [ˈlʌkʃəri]
To be the servant of love , to have offended , to taste the subtle luxury
到 是 这 仆人的 爱 , 到 有 被冒犯了 , 到 品尝 这 微妙的 奢华
[ˈlʌkʃəri]
[ʌv; əv] [tʃæˈstaɪzmənt] ,
of chastisement ,
的 惩罚 ,
[tʃæˈstaɪzmənt] ,
成为爱的仆人，冒犯他人，品尝惩罚的微妙滋味。

[ʌv; əv][ˌrekənsɪliˈeɪ](ə)n] — [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈspɪrɪt] , [tuː] , [noʊz] [ðæt] , [ænd; ənd] [miːts] [dʒʌst][ðer; ðər] ,
of reconciliation — the religious spirit , too , knows that , and meets just there ,
的 和解 — 这 宗教 精神 , 也 , 知道 那 , 和 满足 只是 那里 ,
[æz; əz][ɪn] [ˈruːsəu] ,
as in Rousseau ,
作为 在 卢梭 ,

和解——宗教精神也明白这一点, 并在那里相遇, 正如卢梭所言。

[ðə; ði] [ˈdelɪkəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrθli] [ʌv] .
the delicacies of the earthly love .
这 美味佳肴 的 这 尘世的 爱 .

人间爱情的甜蜜滋味。

[hɪr] , [ˈʌndər] [ðɪs] [streɪndʒ][kəmˈpleks][ʌv; əv][kənˈdɪ](ə)nɪz] , [æz; əz][ɪn][sʌm; səm] [ˈmedɪkətɪd] [er] ,
Here , under this strange complex of conditions , as in some medicated air ,
这里 , 在下面 这 奇怪的 复杂的 的 状况 , 作为 在 一些 药 空气 ,
[ɪgˈzɑːtrɪk] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] [ɪkˈspænd] ,
exotic flowers of sentiment expand ,
异域风情 花朵 的 情绪 扩张 ,

在这里, 在这种奇特的复杂条件下, 仿佛置身于某种药用空气中, 异域的情感之花竞相绽放。

[əˈmʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [ænd; ənd] [ʌnəˈkʌstəmd] [ˈbjuːti] , [səmˌnæmbjʊˈlɪstɪk] , [freɪl] ,
among people of a remote and unaccustomed beauty , somnambulistic , frail ,
之中 人们 的 一个 偏僻的 和 不习惯 美丽 , 梦游 , 脆弱 ,
[ænˈdrɑːdʒənəs] , [ðə; ði] [laɪt] [ˈɔːlmoʊst] [ˈʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] .
androgynous , the light almost shining through them .
雌雄同体 , 这 光 几乎 灼灼 通过 他们 .

在一群拥有遥远而罕见的美丽、梦游般的、脆弱的、雌雄莫辨的人们中间, 光芒几乎穿透了他们。

[ˈʃʊrli] , [sʌtʃ] [ʌvz] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈfrædʒ(ə)l][ænd; ənd] [ədˈventʃərəs] [tuː; tə][ləst] [mɔːr] [ðæn; ðən]
Surely , such loves were too fragile and adventurous to last more than
一定 , 这样的 爱 是 也 脆弱的 和 冒险的 到 最后的 更多的 比
[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
for a moment .
为了 一个 片刻 .

这样的爱情当然太过脆弱和冒险, 注定不会长久。

[ðæt] [məˈnæstɪk] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][eɪdʒ][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbeərɪŋz] ,
That monastic religion of the Middle Age was , in fact , in many of its bearings ,
那 修道院 宗教 的 这 中间 年龄 曾是 , 在 事实 , 在 许多 的 它是 轴承 ,
事实上, 中世纪的修道院宗教在许多方面都.....

[laɪk][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [dɪˈziːz] [ɔːr][dɪsˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsensɪz] :
like a beautiful disease or disorder of the senses :
喜欢 一个 美丽的 疾病 或者 紊乱 的 这 感官 :

就像一种美丽的感官疾病或紊乱:

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][dɪsˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsensɪz] [məst; məst] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi]
and a religion which is a disorder of the senses must always be
和 一个 宗教 哪个 是 一个 紊乱 的 这 感官 必须 总是 是
[ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [ɪˈluːʒnɪz] .
subject to illusions .
主题 到 幻觉 .

而一种感官混乱的宗教, 必然会受到幻觉的影响。

[ˈrevəri] , [ɪˈluːʒ(ə)n] , [dɪˈlɪrɪəm] :
Reverie , illusion , delirium :
遐想 , 错觉 , 谵妄 :

遐想、幻觉、谵妄:

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ][ðə; ði] [θri:] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [dɪ'sent] [bəuθ][ɪn][ðə; ði][rɪ'ɪdʒən][ænd; ənd][ðə; ði]
they are the three stages of a fatal descent both in the religion and the
他们是这三个阶段的一个致命的下降两个都在这宗教和这
[lʌvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] .
loves of the Middle Age .
爱的这中间年龄 .

它们是中世纪宗教和爱情走向致命堕落的三个阶段。

[ˈnoʊwər] [hæz; həz][ðə; ði] [ɪmˈpre(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈlɪriəm] [bɪn] [kənˈveɪd] [æz; əz][baɪ][ˈvɪktər][ˈhjuːgəu]
Nowhere has the impression of this delirium been conveyed as by Victor Hugo
无处有这印象的这谵妄到过传递作为经过胜利者雨果
[ɪn][ˈnoʊtrə, ˈnoʊtɜː] [deɪm] [di:]['pærɪs] .
in Notre Dame de Paris .
在圣母贵妇人德巴黎 .

维克多·雨果在《巴黎圣母院》中对这种疯狂的描绘，是其他任何地方都无法比拟的。

[ðə; ði] [-] ['streɪndʒɪst] [kriː'eɪjənz] [ʌv; əv] [sliːp] [siːm] [hɪr] , [baɪ][sʌm; səm] [əˈpɔːlɪŋ] ['ləɪs(ə)ns] ,
The [218] strangest creations of sleep seem here , by some appalling licence ,
这 [-] 最奇怪的 作品 的 睡觉 似乎 这里 , 经过 一些 令人震惊 执照 ,
[218] 睡眠中最奇特的创造似乎就在这里，以某种骇人的自由裁量权来看，

[tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] .
to cross the limit of the dawn .
到 又 这 限制 的 这 黎明 .

跨越黎明的界限。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['pəʊət] [tuː] [hæz; həz] ['lɜːrɪnd] [ðə; ði]['siːkrət] .
The English poet too has learned the secret .
这 英语 诗人 也 有 学习 这 秘密 .

英国诗人也发现了这个秘密。

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪˈfjuːzd] [θruː] [kɪŋ] ['ɑːrθɜːz] [tuːm] [ðə; ði] ['mædnɪŋ] [waɪt] [ɡler] [ʌv; əv][ðə; ði]
He has diffused through King Arthur's Tomb the maddening white glare of the
他 有 扩散 通过 国王 亚瑟的 墓 这 令人抓狂 白色的 强光 的 这
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

他将刺眼的白色阳光洒进了亚瑟王陵墓。

[ænd; ənd] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [nɑːt] ['tendər][ænd; ənd][faːr] - [ɔːf] , [bʌt; bət][kloʊz] [daʊn] —
and tyranny of the moon , not tender and far - off , but close down —
和 暴政 的 这 月亮 , 不是 投标 和 远的 - 离开 , 但 关闭 向下 —
[ðə; ði] ['sɔːrsərəɹz] [muːn] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['fiːvəri] .
the sorcerer's moon , large and feverish .
这 巫师的 月亮 , 大的 和 发烧 .

还有月亮的暴政，不是温柔遥远的，而是封闭的——巫师的月亮，巨大而狂热。

[ðə; ði] ['kʌləɪŋ] [ɪz] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd] [dɪˈlɪriəs] , [æz; əz][ʌv; əv] " [ˈskɑːrlət] ['lɪlɪz] .
The colouring is intricate and delirious , as of " scarlet lilies .
这 染色 是 错综复杂 和 谵妄 , 作为 的 " 猩红 百合花 .

色彩绚丽多彩，如同“猩红百合”。

" [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['sʌmər] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['pɔɪzn] [ɪn] [wʌnz] [blʌd] ,
" **The influence of summer is like a poison in one's blood ,**
" 这 影响 的 夏天 是 喜欢 一个 毒 在 一个人的 血 ,
"夏天的影响就像血液里的毒药一样。"

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [brɪˈwɪldərd] ['sɪkənɪŋ] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] .
with a sudden bewildered sickening of life and all things .
和 一个 突然 困惑 令人作呕 的 生活 和 全部 事物 .

突然间，对生活 and 一切事物感到困惑、厌恶。

[ɪn][ˈɡæləhæd] : [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] ,
In Galahad : a Mystery ,
在 加拉哈德 : 一个 神秘 ,

在《加拉哈德：一个谜》中，

[ðə; ði][frɔːst][ʌv; əv] [ˈkrɪsməs] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][stoʊnz] [æktz][æz; əz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [nɑːrˈkɑːtɪk] :
the frost of Christmas night on the chapel stones acts as a strong narcotic :
这 霜 的 圣诞节 夜晚 在 这 教堂 石头 行为 作为 一个 强的 麻醉剂 :
圣诞夜教堂石板上的霜冻如同强效麻醉剂一般：

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈrɪl] [ˈrɪŋɪŋ] [ˈprɪəsɪz] [θruː] [ðə; ði] [ˈnʌmnəs] :
a sudden shrill ringing pierces through the numbness :
一个 突然 尖锐 铃声 穿孔 通过 这 麻木 :
一阵刺耳的铃声突然划破了麻木感：

[ə; eɪ] [vɔɪs] [prəˈkleɪmz] [ðæt][ðə; ði][greɪl][hæz; həz] [gɔːn] [fɔːrθ] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfɔːrɪst] .
a voice proclaims that the Grail has gone forth through the great forest .
一个 嗓音 宣称 那 这 圣杯 有 已消失 前进 通过 这 伟大的 森林 :
一个声音宣告，圣杯已穿过大森林。

[aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [bluː] [ˈklɑːzɪt] [ðæt] [ðɪs] [dɪˈlɪrɪəm] [ˈriːtɪz] [ɪts] [haɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələɪ] [ˈbjuːtɪ]
It is in the Blue Closet that this delirium reaches its height with a singular beauty
它 是 在 这 蓝色的 壁橱 那 这 谵妄 到达 它是 高度 和 一个 单数 美丽
,
:
,
在蓝色衣橱里，这种迷幻状态达到了顶峰，展现出一种独特的美感。

[rɪˈzɜːrvd] [pərˈhæps][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈdʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] .
reserved perhaps for the enjoyment of the few .
预订的 也许 为了 这 享受 的 这 很少 :
或许是为少数人准备的。

[ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈaʊtlets] [ɑːr; ər] [siːld] , [brɪˈɡets] [ə; eɪ] [ˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nɜːrv] ,
A passion of which the outlets are sealed , begets a tension of nerve ,
一个 热情 的 哪个 这 商店 是 密封 , 产生 一个 紧张 的 神经 ,
激情若无法释放，便会引发神经紧张。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈsensəb(ə)l][wɜːrld] [kʌmz] [tuː; tə][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈriːnˈfɔːrst] [ˈbrɪljəns,-jənsɪ] [ænd; ənd]
in which the sensible world comes to one with a reinforced brilliancy and
在 哪个 这 明智的 世界 来 到 一 和 一个 加强型 才华横溢 和
[rɪˈliːf] — [ɔːl] [ˈrednəs] [ɪz] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [blʌd] ,
relief — all redness is turned into blood ,
宽慰 — 全部 发红 是 转向 进入 血 ,
在这个世界中，感官世界与一种更加绚丽的光辉和轻松感融为一体——所有的红色都变成了鲜血。

[ɔːl][ˈwɔːtər][ˈɪntuː] [ˈterz] .
all water into tears .
全部 水 进入 眼泪 :
水全部都变成了眼泪。

[hens] [ə; eɪ][waɪld] , [kənˈvʌlst] [ˈsenʃuəsənəs] [ɪn][ðə; ði][ˈpɒʊətɪrɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][eɪdʒ] ,
Hence a wild , convulsed sensuousness in the poetry of the Middle Age ,
因此 一个 荒野 , 抽搐 感官 在 这 诗 的 这 中间 年龄 ,
因此，中世纪诗歌中呈现出一种狂野、扭曲的感官享受。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][streɪndʒ] [dɪˈlɪrɪəs] [pɑːrt] .
in which the things of nature begin to play a strange delirious part .
在 哪个 这 事物 的 自然 开始 到 玩 一个 奇怪的 谵妄 部分 :
在这种状态下，自然界的事物开始扮演一种奇异而疯狂的角色。

[ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ˈneɪtʃər][ðə; ði][miːdɪːv(ə)l][maɪnd][hæd; həd][ə; eɪ] [diːp] [sens] ;
Of the things of nature the medieval mind had a deep sense ;
的 这 事物 的 自然 这 中世纪 头脑 有 一个 深的 感觉 ;

中世纪的人们对自然事物有着深刻的理解；

[bʌt; bət][ɪts] [sens] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][nɑːt][əbˈdʒektɪv] , [noʊ][ˈriːəl] [ɪˈskeɪp] [-] [tuː; tə][ðə; ði]
but its sense of them was not objective , no real escape [219] to the
但 它是 感觉 的 他们 曾是 不是 客观的 , 不 真实的 逃脱 [-] 到 这
[wɜːrld] [wɪˈðəʊt] [juːˈes] .
world without us .
世界 没有 我们 .

但它对他们的感知并不客观，没有真正的逃离[219]到没有我们的世界。

[ðə; ði][ˈæspekts][ænd; ənd][ˈməʊʃənz][ʌv; əv][ˈneɪtʃər][ˈoʊnli] [ˌriːɪnˈfɔːrst] [ɪts] [prɪˈveɪlɪŋ] [muːd] ,
The aspects and motions of nature only reinforced its prevailing mood ,
这 方面 和 运动 的 自然 仅有的 加强型 它是 盛行 情绪 ,
自然界的各种景象和动静，更加强化了它所营造的氛围。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn] [kənˈspɪrəsi] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [oʊn] [breɪn] [əˈɡenst] [wʌn] .
and were in conspiracy with one's own brain against one .
和 是 在 阴谋 和 一个人的自己的 脑 反对 一 .
它们与自己的大脑合谋对抗自己。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈsentɪmənt] [ɪnˈveɪdɪd][ðə; ði][wɜːrld] : [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪnˈfjoʊəʊzd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmoʊtɪv]
A single sentiment invaded the world : everything was infused with a motive
一个 单身的 情绪 入侵 这 世界 : 一切 曾是 注入 和 一个 动机
[drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][soʊl] .
drawn from the soul .
绘制 从 这 灵魂 .
一种单一的情感席卷了世界：万物都充满了源自灵魂的动机。

[ðə; ði] [ˈæməərəs] [ˈpoʊətəri][ʌv; əv] [prɔːvʌŋs] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɑːrlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈswɑːləʊ] [ɪts]
The amorous poetry of Provence , making the starling and the swallow its
这 多情 诗 的 普罗旺斯 , 制作 这 椋鸟 和 这 吞 它是
[ˈmesɪndʒəz] ,
messengers ,
信使 ,
普罗旺斯的爱情诗歌，以椋鸟和燕子为信使。

[ˈɪləstreɪts] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ˈneɪtʃər][ɪn] [ðɪs] [ɪˈlektɹɪk] [ˈætməsfɪr] ,
illustrates the whole attitude of nature in this electric atmosphere ,
图示 这 所有的 态度 的 自然 在 这 电的 气氛 ,
这展现了自然界在这种充满活力的氛围下的整体状态。

[bent][æz; əz][baɪ][ˈmɪrək(ə)l][ɔːr][ˈmædʒɪk][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈpæ(ə)n] .
bent as by miracle or magic to the service of human passion .
弯曲 作为 经过 奇迹 或者 魔法 到 这 服务 的 人类 热情 .
仿佛被奇迹或魔法牵引，为人类的激情服务。

[ðə; ði][moʊst][ˈpɑːpjələər][ænd; ənd] [ˈɡreɪʃəs] [fɔːrm][ʌv; əv][ˌprəʊvɑːnˈsɑːl; ˌprɑːvənˈsɑːl][ˈpoʊətəri][wʌz; wəz][ðə; ði]
The most popular and gracious form of Provencal poetry was the
这 最多 受欢迎的 和 亲切 形式 的 普罗旺斯 诗 曾是 这
[ˈnɑːktərn] ,
nocturn ,
夜曲 ,
普罗旺斯诗歌中最流行、最优雅的形式是夜曲。

[sʌŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈlʌvər][æ; ət] [naɪt] [æ; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ɔːr][ˈʌndər][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs]
sung by the lover at night at the door or under the window of his mistress
唱 经过 这 情人 在 夜晚 在 这 门 或者 在下面 这 窗户 的 他的 情妇
.
:
.

情人夜里在情妇的门口或窗下吟唱。

[ðɪːz] [ˈsɒŋz] [wɜːr; wər][ʌ; əv] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz] ,
These songs were of different kinds ,
这些 歌曲 是 的 不同的 种类 ,
这些歌曲类型各异。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaʊər][æ; ət] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] .
according to the hour at which they were intended to be sung .
根据 到 这 小时 在 哪个 他们 是 故意的 到 是 唱 .
根据它们原本应该演唱的时间。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [æ; ət] [ˈmɪdnɑɪt] — [ˈsɒŋz] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] , [ðə; ði][səˈriːnə]
Some were to be sung at midnight — songs inviting to sleep , the serena
一些 是 到 是 唱 在 午夜 — 歌曲 邀请 到 睡觉 , 这 塞雷娜
, [ɔːr] [ˌserəˈneɪd] ;
, **or serenade** ;
, 或者 小夜曲 ;

有些歌曲要在午夜演唱——催眠曲、小夜曲或催眠曲；

[ˈʌðər] [æ; ət] [breɪk] [ʌ; əv][deɪ] — [ˈweɪkɪŋ] [ˈsɒŋz] , [ðə; ði] [əʊb] [ɔːr] [oʊˈbɑːd] . *
others at break of day — waking songs , the aube or aubade . *
其他的 在 休息 的 天 — 醒来 歌曲 , 这 奥布 或者 晨歌 . *
还有一些在破晓时分响起的歌声——唤醒之歌，晨歌或早祷。 *

[ðɪs] [ˈweɪkɪŋ] - [sɔːŋ] [ɪz][pʊt] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌ; əv][ə; eɪ][ˈkɑːmræd][ʌ; əv][ðə; ði][ˈlʌvər] ,
This waking - song is put sometimes into the mouth of a comrade of the lover ,
这 醒来 - 歌曲 是 放 有时 进入 这 嘴 的 一个 同志 的 这 情人 ,
这首唤醒之歌有时会由恋人的同伴唱出来。

[huː] [pleɪz] [ˈsentɪn(ə)l] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [əˈnaʊns] [ðə; ði] [dɑːn] :
who plays sentinel during the night , to watch for and announce the dawn :
WHO 演出 哨兵 期间 这 夜晚 , 到 手表 为了 和 宣布 这 黎明 :
谁在夜间担任哨兵，监视并宣告黎明的到来：

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌ; əv][wʌŋ][ʌ; əv][ðə; ði][ˈlʌvəz] , [huː] [ɑːr; ər][əˈbaʊt][tuː; tə] [ˈseprət] .
sometimes into the mouth of one of the lovers , who are about to separate .
有时 进入 这 嘴 的 一 的 这 恋人 , WHO 是 关于 到 分离 .
有时，会进入即将分离的恋人之一的口中。

[ə; eɪ][ˌmɔːdɪfɪˈkeɪ](ə)n][ʌ; əv][aɪˈtiː][ɪz] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][juːˈes][ɔːl][ɪn][ˈroʊmiəʊ][ænd; ənd][ˈdʒuːljət, -liət] ,
A modification of it is familiar to us all in Romeo and Juliet ,
一个 修改 的 它 是 熟悉的 到 我们 全部 在 罗密欧 和 朱丽叶 ,
它的一种变体在《罗密欧与朱丽叶》中我们都耳熟能详。

[wer] [ðə; ði][ˈlʌvəz] [dɪˈbeɪt] [ˈweðər] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ðeɪ] [hɪr] [ɪz][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [ɔːr][ðə; ði]
where the lovers debate whether the song they hear is of the nightingale or the
在哪里 这 恋人 辩论 无论 这 歌曲 他们 听到 是 的 这 夜莺 或者 这
[lɑːrk] ;
lark ;
云雀 ;

恋人们争论他们听到的歌声究竟是夜莺的歌声还是云雀的歌声；

[ðə; ði] [oʊˈbɑːd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ˈlðər] [ɡreɪt] [fɔːrmz][ʌv; əv] [lʌv] - [ˈpʊətri] [ðen] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
the aubade , with the two other great forms of love - poetry then floating in the
这 晨歌 , 和 这 二 其他 伟大的 表格 的 爱 - 诗 然后 漂浮的 在 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

晨歌，与当时世界上流传的另外两种伟大的爱情诗歌形式一起，

[ðə; ði] [ˈsɑːnɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [-] [ˌepɪθəˈlemɪəm] , [ˈbiːɪŋ] [hɪr] [rɪˈfaɪnd] , [ˈhaɪ(ə)nd] ,
the sonnet and the [220] epithalamium , being here refined , heightened ,
这 十四行诗 和 这 [-] 婚宴 , 存在 这里 精制 , 增强 ,
十四行诗和[220]婚歌在这里得到了提炼和升华，

[ænd; ənd][,ɪnˈwəjvən][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
and inwoven into the structure of the play .
和 编织 进入 这 结构 的 这 玩 .
并融入到剧本的结构中。

[ðoʊz] , [ɪn] [huːm] [wʌt] [ˈruːsəu] [kɔːlz] [lez] - [ˈnɑːktɜːrnz] [ɑːr; ər] [kəːnstɪˈtuːʃənəl] ,
Those , in whom what Rousseau calls les frayeurs nocturnes are constitutional ,
那些 , 在 谁 什么 卢梭 呼叫 莱斯 - 夜曲 是 宪法 ,
那些人，那些卢梭所说的“夜行者”是与生俱来的，

[noʊ] [wʌt] [ˈsplendər] [ðeɪ] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ;
know what splendour they give to the things of the morning ;
知道 什么 辉煌 他们 给 到 这 事物 的 这 早晨 ;
要知道它们给清晨的事物增添了何等的光彩；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðer; ðər] [kʌmz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [frʌm; frəm] [ˈfɪzɪk(ə)l] [peɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]
and how there comes something of relief from physical pain with the first
和 如何 那里 来 某物 的 宽慰 从 身体的 疼痛 和 这 第一的
[waɪt] [fɪlm][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
white film in the sky .
白色的 电影 在 这 天空 .
当天空出现第一层白雾时，身体上的疼痛也会得到某种程度的缓解。

[ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][eɪdʒ] [nuː] [ðoʊz] [ˈtɛrərz] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər][fɔːrmz] ;
The Middle Age knew those terrors in all their forms ;
这 中间 年龄 知道 那些 恐怖 在 全部 他们的 表格 ;
中世纪时期，这些恐怖事件以各种形式出现过；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wɪn] [hens] [ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈtendərnəs] [ænd; ənd] [ɪˈfekt] .
and these songs of the morning win hence a strange tenderness and effect .
和 这些 歌曲 的 这 早晨 赢 因此 一个 奇怪的 压痛 和 影响 .
因此，这些晨歌赢得了一种奇特的温柔和感染力。

[ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpʊəts] [bʊk] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [əˌpriːʃiˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn]
The crown of the English poet's book is one of these appreciations of the dawn
这 王冠 的 这 英语 诗人的 书 是 一 的 这些 感谢 的 这 黎明
： —
： —
： —

英国诗人作品中最杰出的当属对黎明的赞美诗之一： ——

" [preɪ] [bʌt; bət][wʌn] [prer] [fɔːr; fər][,em ˈiː - [twɪkst][ðɑɪ] [kloʊzd] [lɪps] ,
" Pray but one prayer for me ' twixt thy closed lips ,
" 祈祷 但 一 祷告 为了 我 - 中间 你的 关闭 嘴唇 ,
“请你从紧闭的双唇间为我默默祈祷一次，

[θɪŋk] [bʌt; bət][wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv][,em ˈiː][ʌp] [ɪn][ðə; ði][stɑːrz] ,
Think but one thought of me up in the stars ,
思考 但 一 想法 的 我 向上 在 这 明星 ,
想象一下，我在星空中有一丝踪迹，

[ðə; ði] ['sʌmə] - [naɪt] , [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt] [slɪps] ,
The summer - night waneth , the morning light slips ,
这 夏天 - 夜晚 渐弱 , 这 早晨 光 滑倒 ,
夏夜渐短, 晨光渐逝,

[feɪnt] [ænd; ənd] [ɡreɪ] - [twɪkst][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æspən] ,
Faint and gray ' twixt the leaves of the aspen ,
头晕的 和 灰色的 - 中间 这 树叶 的 这 白杨 ,
白杨树树叶间透出淡淡的灰色,

[br'twɪkst][ðə; ði] [klaʊd] - [ba:z] ,
betwixt the cloud - bars ,
中间 这 云 - 酒吧 ,
在云柱之间,

[ðæt] [ɑ:r; ə] ['peɪntli] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [da:n] :
That are patiently waiting there for the dawn :
那 是 耐心 等待 那里 为了 这 黎明 :
他们正耐心地在那里等待黎明:

['peɪ(ə)nt][ænd; ənd] ['kʌlərləs] , [ðʊʊ] ['hevənz] [ɡoʊld]
Patient and colourless , though Heaven's gold
病人 和 无色 , 尽管 天 金子
耐心而无色, 虽是天堂的黄金

[weɪts] [tu:; tə] [floʊt] [θru:] [ðem; ðəm] [ə'ɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] .
Waits to float through them along with the sun .
等待 到 漂浮 通过 他们 沿着 和 这 太阳 .
等待着与太阳一起漂浮穿过它们。

[fɑ:r] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [medəʊz] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɔ:rn] ,
Far out in the meadows , above the young corn ,
远的 出去 在 这 草地 , 多于 这 年轻的 玉米 ,
在远处的草地上, 在嫩玉米的上方,

[ðə; ði] ['hevi] ['ɛlmz] [weɪt] , [ænd; ənd] ['restləs] [ænd; ənd][koʊld]
The heavy elms wait , and restless and cold
这 重的 榆树 等待 , 和 不安 和 寒冷的
沉重的榆树静静等待, 躁动不安, 寒冷刺骨

[ðə; ði] [ʌn'i:zi] [wɪnd] ['raɪzɪz] ; [ðə; ði] ['roʊzɪz][ɑ:r; ə] [dʌn] ;
The uneasy wind rises ; the roses are dun ;
这 不安 风 上升 ; 这 玫瑰 是 逼债 ;
不安的风刮了起来; 玫瑰花已经枯黄了;

[θru:] [ðə; ði] [ɔ:ŋ] ['twaɪlaɪt] [ðeɪ] [preɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [da:n] ,
Through the long twilight they pray for the dawn ,
通过 这 长的 暮 他们 祈祷 为了 这 黎明 ,
在漫长的暮色中, 他们祈祷黎明到来。

[raʊnd] [ðə; ði] [loʊn] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rn] .
Round the lone house in the midst of the corn .
圆形的 这 孤独 房子 在 这 中间 的 这 玉米 .
绕着玉米地中央那座孤零零的房子转一圈。

[spi:k] [bʌt; bət] [wʌn] [wɜ:rd] [tu:; tə] [em 'i:] ['oʊvər][ðə; ði] [kɔ:rn] ,
Speak but one word to me over the corn ,
说话 但 一 单词 到 我 超过 这 玉米 ,
在玉米地边, 请你跟我说一句话。

['oʊvər][ðə; ði] ['tendər] , ['lɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rn] .
Over the tender , bow'd locks of the corn .
超过 这 投标 , 鞠躬 锁 的 这 玉米 .
在嫩嫩弯曲的玉米穗上。

" [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbraɪdɡruːm] [wɪtʃ] [ɡoʊz] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði][braɪd] :
" It is the very soul of the bridegroom which goes forth to the bride :
" 它是这非常灵魂 of 这新郎哪个去前进到这新娘 :
"那是新郎的灵魂前往新娘身边:"

[ɪnˈænɪmət] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈlɔːŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :
inanimate things are longing with him :
无生命事物是渴望和他 :
无生命的事物也与他一同渴望:

[ɔːl][ðə; ði] [ˈswiːtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈmædʒɪnətɪv] [lʌvz] [-] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][eɪdʒ] ,
all the sweetness of the imaginative loves [221] of the Middle Age ,
全部这甜味 of 这富有想象力的爱 [-] 的这中间年龄 ,
中世纪所有充满想象力的爱情的甜蜜[221]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʊpərˈæd] [ˌspɪrɪtʃuˈæləti][ʌv; əv] [tʌtʃ] [ɔːl][ɪts] [oʊn] , [ɪz][ɪn] [ðæt] !
with a superadded spirituality of touch all its own , is in that !
和一个超级添加灵性 of 触碰全部它是自己的 , 是在那 !
其中还蕴含着一种独特的、超凡脱俗的精神力量!

[ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ˈɡwenəvɪr] [wʌz; wəz] [ˈrʌblɪft] [ɪn] - ; [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv]
The Defence of Guenevere was published in 1858 ; the Life and Death of
这防御的格温娜维尔曾是已发布在 - ; 这生活和死亡 of
[ˈdʒeɪsn][ɪn] - ;
Jason in 1867 ;
杰森在 - ;
《格温娜维尔的辩护》出版于 1858 年; 《杰森的生与死》出版于 1867 年;

[tuː; tə][biː; bi] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈzːrθli] [ˈpærədəɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈmænər] [rɔːt]
to be followed by The Earthly Paradise ; and the change of manner wrought
到是随后经过这尘世的天堂 ; 和这改变的方式锻
[ɪn][ðə; ði][ɪntərv(ə)l] ,
in the interval ,
在这间隔 ,
紧随其后的是《人间天堂》; 以及在此期间风格上的变化,

[ɪnˈtaɪər] , [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ][rɪˈvoʊlt] , [ɪz] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [esˈθetɪk] [ˈpoʊətɪri] .
entire , almost a revolt , is characteristic of the aesthetic poetry .
全部的 , 几乎一个反叛 , 是特征 of 这审美的诗 .
整体性, 几乎是一场反叛, 是唯美主义诗歌的特征。

[hɪr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪˈlɪriəm] [ɔːr][ɪˈluːʒ(ə)n] ,
Here there is no delirium or illusion ,
这里那里是不谵妄或者错觉 ,
这里没有谵妄, 也没有幻觉。

[noʊ] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ʌv; əv] [mɪr] [soʊl] [waɪl] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑːdɪli] [ˈsensɪz] [sliːp] ,
no experiences of mere soul while the body and the bodily senses sleep ,
不经历 of 仅仅灵魂尽管这身体和这身体上的感官睡觉 ,
当身体和感官处于睡眠状态时, 不会有任何纯粹的灵魂体验。

[ɔːr] [weɪk] [wɪð; wɪθ] [kənˈvʌlst] [ɪnˈtensəti] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpraːmptɪŋ] [ʌv; əv][ɪˈmædʒɪnətɪv] [lʌv] ;
or wake with convulsed intensity at the prompting of imaginative love ;
或者唤醒和抽搐强度在这提示 of 富有想象力的爱 ;
或者在充满想象力的爱的驱使下, 以剧烈的兴奋醒来;

[bʌt; bət] [ˈræðər] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpraɪmeri] [ˈpæɪnz] [ˈʌndər] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪɡən]
but rather the great primary passions under broad daylight as of the pagan
但相当这伟大的基本的激情在下面广阔日光作为的这异教徒
[ˌverəˈniːz]] .
Veronese :
维罗纳 .
而是像异教徒维罗纳人那样, 在光天化日之下展现出伟大的原始激情。

[ðɪs] [ˌsɪmplɪfɪˈkeɪʃn] [ˈɪntrəsts] [ˌjuːˈes] ,
This simplification interests us ,
这 简化 兴趣 我们 ;

这种简化方式引起了我们的兴趣。

[nɑːt] [ˈmɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][æən; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈpoʊət] — [fəl] [ʌv; əv] [tʃɑːrm] [æz; əz][hiː; hi][ɪz]
not merely for the sake of an individual poet — full of charm as he is
不是 仅仅 为了 这 清酒 的 一个 个人 诗人 — 满的 的 魅力 作为 他 是
— [bʌt; bət] [ˈtʃiːfli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˌaɪˈtiː][ɪkˈspleɪnz] [θruː] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][trænˈzɪ(ə)n] [wɪt] ,
— but chiefly because it explains through him a transition which ,
— 但 主要 因为 它 解释 通过 他 一个 过渡 哪个 ;

这不仅仅是为了展现一位诗人的个人魅力——尽管他确实魅力十足——而主要是因为这通过他解释了一种转变，这种转变是：

[ˈʌndər] [ˈmeni] [fɔːrmz] , [ɪz][wɒn] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈspɪrɪt] ,
under many forms , is one law of the life of the human spirit ,
在下面 许多 表格 ; 是 一 法律 的 这 生活 的 这 人类 精神 ;
以多种形式存在，它是人类精神生命的一条法则。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪt] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [suˈpri:m] [ˈɪnstəns] .
and of which what we call the Renaissance is only a supreme instance .
和 的 哪个 什么 我们 称呼 这 复兴 是 仅有的 一个 最高 实例 .
而我们今天所说的文艺复兴只不过是其中的一个巅峰之作。

[dʒʌst][soʊ][ðə; ði] [mʌŋk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈklɔɪstər] , [θruː] [ðə; ði] " [ˈoʊpən][ˈvɪz(ə)n] , " [ˈoʊpən][ˈoʊnli][tuː; tə]
Just so the monk in his cloister , through the " open vision , " open only to
只是 所以 这 僧 在 他的 修道院 , 通过 这 " 打开 想象 , " 打开 仅有的 到
[ðə; ði][ˈspɪrɪt] ,
the spirit ,
这 精神 ;

就像隐居在修道院里的僧侣，通过“开放的视野”，只对精神开放一样，

[diˈvaɪnd] , [əsˈpaɪəd][tuː; tə] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [æprɪˈhend] , [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈdeɪlaɪt] , [bʌt; bət]
divined , aspired to , and at last apprehended , a better daylight , but
神谕 , 渴望 到 , 和 在 最后的 被捕 , 一个 更好的 日光 , 但
[ˈɜːrθli] , [ˈoʊpən][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsensɪz] .
earthly , open only to the senses .
尘世的 , 打开 仅有的 到 这 感官 ;

预见、渴望，最终领悟到更美好的光明，但这光明是世俗的，只能通过感官获得。

[kəmˈpleks][ænd; ənd] [ˈsʌt(ə)l] [ˈɪntrəsts] ,
Complex and subtle interests ,
复杂的 和 微妙的 兴趣 ,
复杂而微妙的利益

[wɪt] [ðə; ði][maɪnd][spɪnz][fɔːr; fər][ɪtˈself] [meɪ] [ˈɑːkjupaɪ][ɑːrt][ænd; ənd][ˈpoʊətri][ɔːr][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈspɪrɪts]
which the mind spins for itself may occupy art and poetry or our own spirits
哪个 这 头脑 旋转 为了 本身 可能 占据 艺术 和 诗 或者 我们的 自己的 烈酒
[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ;
for a time ;
为了 一个 时间 ;

心灵自行构思的事物，可能会在一段时间内占据艺术和诗歌，或者占据我们自己的精神世界；

[bʌt; bət] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɑːrp] [rɪˈbaʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l]
but sooner or later they come back with a sharp rebound to the simple
但 很快 或者 之后 他们 来 后退 和 一个 锋利的 反弹 到 这 简单的
[ˌelɪˈmentri] [ˈpæʃnz] — [ˈæŋɡər] ,
elementary passions — anger ,
初级 激情 — 愤怒 ;

但迟早有一天，它们会强烈反弹，回归到最基本的情感——愤怒，

[dɪˈzaɪər] , [rɪˈɡret] , [ˈ -] [ˈpɪti] , [ænd; ənd] [fɪr] : [ænd; ənd] [wʌt] [ˌkɒrɪsˈpɒndz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]
desire , regret , [222] pity , and fear : and what corresponds to them in
欲望 , 后悔 , [-] 遗憾 , 和 害怕 : 和 什么 对应 到 他们 在
[ðə; ði] [ˈsenʃuəs] [wɜːrld] — [ber] ,
the sensuous world — bare ,
这 感性的 世界 — 裸 ,

欲望、悔恨、[222]怜悯和恐惧： 以及感官世界中与它们相对应的东西——赤裸的、

[ˈæbstrækt][ˈfaɪər] , [ˈwɔːtər] , [er] , [ˈterz] , [sliːp] , [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] [wʌt] [diː] [ˈkwɪnsɪ] [hæz; hæz] [kɔːld]
abstract fire , water , air , tears , sleep , silence , and what De Quincey has called
抽象的 火 , 水 , 空气 , 眼泪 , 睡觉 , 沉默 , 和 什么 德 昆西 有 称为
[ðə; ði] " [ˈɡlɔːrɪ][ʌv; əv][ˈmoʊ(ə)n] .
the " glory of motion :
这 " 荣耀 的 运动 :.

抽象的火、水、空气、眼泪、睡眠、寂静， 以及德昆西所说的“运动的荣耀”。

" [ðɪs] [rɪˈækj(ə)n][frʌm; frəm] [driːmlaɪt] [tuː; tə] [ˈdeɪlaɪt] [ˈɡɪvz] , [æz; əz][ˈɔːlweɪz] [ˈhæpənɪz] ,
" This reaction from dreamlight to daylight gives , as always happens ,
" 这 反应 从 梦光 到 日光 给予 , 作为 总是 发生 ,
“这种从梦境到日光的转变，一如既往地发生了，

[ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈpaʊər][ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] .
a strange power in dealing with morning and the things of the morning .
一个 奇怪的 力量 在 处理 和 早晨 和 这 事物 的 这 早晨 :.
在处理早晨和早晨的事物方面， 有一种奇特的力量。

[nɑːt] [les] [ɪz] [ðɪs] [ˈhelɪnɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)][eɪdʒ][ˈmæstər][ʌv; əv] [driːmz] ,
Not less is this Hellenist of the Middle Age master of dreams ,
不是 较少的是 这 希腊化 的 这 中间 年龄 掌握 的 梦境 ,
这位中世纪的希腊学者同样是梦境大师。

[ʌv; əv] [sliːp] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [sliːp] — [sliːp] [ɪn] [wɪtʃ] [noʊ][wʌŋ] [wɔːks] , [rɪˈstɔːrər] [ʌv; əv]
of sleep and the desire of sleep — sleep in which no one walks , restorer of
的 睡觉 和 这 欲望 的 睡觉 — 睡觉 在 哪个 不 — 散步 , 修复器 的
[ˈtʃaɪldhʊd] [tuː; tə][men] — [driːmz] ,
childhood to men — dreams ,
童年 到 男人 — 梦境 ,

睡眠和对睡眠的渴望——无人行走的睡眠，使人重返童年的睡眠——梦境，

[nɑːt][laɪk] - [ɔːr] - , [bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈhæpi] , [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈwʌndər] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
not like Galahad's or Guenevere's , but full of happy , childish wonder as in the
不是 喜欢 - 或者 - , 但 满的 的 快乐的 , 幼稚 想知道 作为 在 这
[ˈɜːrliər] [wɜːrld] .
earlier world .
早些时候 世界 :.

不像加拉哈德或格温娜维尔那样， 而是像早期世界那样充满了快乐的、孩童般的惊奇。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsentɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði][ræm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fliːs] [ʌv; əv][ɡoʊld]
It is a world in which the centaur and the ram with the fleece of gold
它 是 一个 世界 在 哪个 这 半人马 和 这 内存 和 这 羊毛 的 金子
[ɑːr; ər][kənˈsiːvəb(ə)] .
are conceivable .
是 可以想象的 :.

这是一个半人马和拥有金羊毛的公羊都可能存在的世界。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [sʌŋ] [ˈɔːlweɪz] [kleɪmz][tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .
The song sung always claims to be sung for the first time .
这 歌曲 唱 总是 索赔 到 是 唱 为了 这 第一的 时间 :.
所唱的歌曲总是声称是第一次演唱。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][hɪnts][æ̃t; ə̃t][ə; eɪ][ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈkɑːmən] [tuː; tə][bɜːrdz][ænd; ənd] [bɪːsts] [ænd; ənd][men] .
There are hints at a language common to birds and beasts and men .
那里 是 提示 在 一个 语言 常见的 到 鸟类 和 野兽 和 男人 .
有迹象表明，鸟兽和人类可能拥有共同的语言。

[ˈevriwɐ] [ðer; ðər][ɪz][æ̃n; ə̃n] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][sərˈpraɪz] , [æz; əz][ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l][fɜːrst] [ˈweɪkɪŋ]
Everywhere there is an impression of surprise , as of people first waking
到处 那里 是 一个 印象 的 惊喜 , 作为 的 人们 第一的 醒来
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɡoʊldən][eɪdʒ] ,
from the golden age ,
从 这 金的 年龄 ,
处处洋溢着惊讶之情，仿佛人们刚刚从黄金时代中醒来。

[æ̃t; ə̃t][ˈfaɪər] , [snəʊ] , [waɪn] , [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][æz; əz][wʌn] [swɪmz] , [ðə; ði][sɔːlt] [teɪst] [ʌv; əv]
at fire , snow , wine , the touch of water as one swims , the salt taste of
在 火 , 雪 , 葡萄酒 , 这 触碰 的 水 作为 一 游泳 , 这 盐 品尝 的
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .
火、雪、酒、游泳时水的触感、海水的咸味。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sɪmˈplɪsəti] [æ̃t; ə̃t][fɜːrst][hænd][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ][ˈkɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːt] - [aʊt]
And this simplicity at first hand is a strange contrast to the sought - out
和 这 简单 在 第一的 手 是 一个 奇怪的 对比 到 这 寻求 - 出去
[sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv] [ˈwəːdzwə(:)θ] .
simplicity of Wordsworth .
简单 的 华兹华斯 .
这种朴素的风格与华兹华斯所追求的朴素风格形成了鲜明的对比。

[dɪˈzaɪər] [hɪr] [ɪz] [tɔːrdʒ] [ðə; ði][ˈbɔːdi][ʌv; əv][ˈneɪtʃər][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] ,
Desire here is towards the body of nature for its own sake ,
欲望 这里 是 向 这 身体 的 自然 为了 它是自己的 清酒 ,
这里所说的欲望是对自然本身的渴望，
[nɑːt][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ə; eɪ][soʊl][ɪz][dɪˈvaɪnd] [θruː] [aɪˈtiː] .
not because a soul is divined through it .
不是 因为 一个 灵魂 是 神谕 通过 它 .

并非因为灵魂可以通过它被感知。
[ænd; ənd] [jet] [aɪˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [əˈnækrənɪzəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoʊət] , [huː] ,
And yet it is one of the charming anachronisms of a poet , who ,
和 然而 它 是 一 的 这 迷人 时代错置 的 一个 诗人 , who ,
然而，这正是诗人身上那种迷人的时代错置感之一，他

[waɪl] [hiː; hi] [ˈhændlɪz] [æ̃n; ə̃n] [ˈeɪnfənt] [ˈslɒdʒekt] , [ˈnevər] [brɪˈkʌmz] [æ̃n; ə̃n][æ̃ntɪˈkwəriən] ,
while he handles an ancient subject , never becomes an antiquarian ,
尽管 他 把手 一个 古老的 主题 , 绝不 变成 一个 古玩 ,
他虽然研究古代课题，但从未成为古董商。

[bʌt; bət] [ˈæ̃nɪmət] [hɪz; ɪz] [-] [ˈslɒdʒekt][baɪ] [ˈkiːpɪŋ] [aɪˈtiː][ˈɔːlweɪz] [kloʊz][tuː; tə][hɪmˈself] ,
but animates his [223] subject by keeping it always close to himself ,
但 动画 他的 [-] 主题 经过 保持 它 总是 关闭 到 他自己 ,
但他通过始终将主题与自己保持密切联系，使他的主题充满活力。[223]

[ðæt] [biˈtwiːnhwaɪlɪz] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsiːnəri] [æz; əz][frʌm; frəm][æ̃n; ə̃n] [aɪ]
that betweenwhiles we have a sense of English scenery as from an eye
那 期间 我们 有 一个 感觉 的 英语 风景 作为 从 一个 眼睛
[wel] [ˈpræktɪst] [ˈʌndər] [ˈwɜːrdʒwɜːθs] [ˈɪnfluəns] ,
well practised under Wordsworth's influence ,
出色地 已实践 在下面 华兹华斯的 影响 ,
如此一来，我们便能感受到英国风景的魅力，这魅力源于我们受华兹华斯影响而练就的敏锐眼光。

[æz; əz][frʌm; frəm] " [ðə; ði] ['keɪsmənt] [hæf][ˈoʊpənd][ɑ:n] ['sʌmə] - [naɪts] ,
as from the casement half opened on summer - nights ,
作为 从 这 窗扇 一半 打开 在 夏天 - 夜晚 ,
例如“夏夜里半开的窗户”，

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [bɜ:rd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪləʊz] ,
" with the song of the brown bird among the willows ,
" 和 这 歌曲 的 这 棕色的 鸟 之中 这 柳树 ,
伴着柳树间棕色鸟儿的歌声，

[ðə; ði] the
这
这
" [nɔɪz] [ʌv; əv] ['belz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪn] ['mu:nlɪt] [leɪnz]
" Noise of bells , such as in moonlit lanes
" 噪音 的 铃铛 , 这样的 作为 在 月光洒在身上，映照皎洁的月光。 车道
“铃声，例如月光下的巷子里的铃声”

[rɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪ] [ti:m] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [naɪt] .
Rings from the grey team on the market night .
戒指 从 这 灰色的 团队 在 这 市场 夜晚 .
市集之夜，灰色队伍的戒指。

" ['noʊwə] [bʌt; bət][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] " ['pærədəɪs][ʌv; əv][bɜ:rdz] , " [ðə; ði][fɜ:rn] - [aʊl]
" Nowhere but in England is there such a " paradise of birds , " the fern - owl
" 无处 但 在 英格兰 是 那里 这样的 一个 " 天堂 的 鸟类 , " 这 蕨类 - 猫头鹰
，
，
“除了英国，再也没有其他地方像这里一样是‘鸟类天堂’了，”蕨鸮说道。

[ðə; ði]['wɔ:tər] - [hen] , [ðə; ði] [θrʌʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [swi:t] [,veəri:'eɪjənz] , [ðə; ði][dʒər] - ['fælkən] ,
the water - hen , the thrush in a hundred sweet variations , the ger - falcon ,
这 水 - 母鸡 , 这 画眉 在 一个 百 甜的 变体 , 这 格尔 - 鹞 ,
[ðə; ði] ['kestrəl] , [ðə; ði] ['stɑ:rlɪŋ] , [ðə; ði] [pi:] - [faʊl] ;
the kestrel , the starling , the pea - fowl ;
这 红隼 , 这 椋鸟 , 这 豌豆 - 鸡 ;
水鸡、百变的画眉、隼、红隼、椋鸟、孔雀；

[bɜ:rdz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [baɪ][ðə; ði] ['taʊnzsmən] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [æt; ət] [dɑ:n] ;
birds heard from the field by the townsman down in the streets at dawn ;
鸟类 听到 从 这 场地 经过 这 镇民 向下 在 这 街道 在 黎明 ;
黎明时分，镇上的居民走下街道，听到田野里传来鸟鸣声；

[dʌvz; doʊvz] ['evriwə] , [pɪŋk] - ['fʊtɪd] , [greɪ] - [wɪŋd] , ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['temp(ə)l] , ['trʌblɪd]
doves everywhere , pink - footed , grey - winged , flitting about the temple , troubled
鸽子 到处 , 粉色的 - 有脚的 , 灰色的 - 有翅膀的 , 飞掠 关于 这 寺庙 , 麻烦
[baɪ][ðə; ði]['temp(ə)l] ['ɪnsens] , [træpt] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
by the temple incense , trapped in the snow .
经过 这 寺庙 香 , 被困 在 这 雪 .
到处都是鸽子，粉脚的，灰翅的，在寺庙周围飞来飞去，被寺庙的香火所扰，被困在雪中。

[ðə; ði] [si:] - ['tʌtʃɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [les] [ʃɑ:rp] [ænd; ænd][fɜ:rm] , [ˈʃɒrɪst] [ʌv; əv] [rɪ'fekt] [ɪn][ˈpleɪsɪz] [wɜr]
The sea - touches are not less sharp and firm , surest of effect in places where
这 海 - 触摸 是 不是 较少的 锋利的 和 公司 , 最可靠的 的 影响 在 地方 在哪里
['rɪvər][ænd; ænd] [si:] ,
river and sea ,
河 和 海 ,
海的元素同样鲜明有力，在河流与海洋交汇的地方效果最为显著。

[ɜːlt][ænd; ənd] [freɪ] [weɪvz] , ['kɔ:nflikt] .
salt and fresh waves , conflict .
盐 和 新鲜的 波浪 , 冲突 .

海浪与淡水交汇，冲突不断。

[ɪn] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [gri:k] ['ledʒənd] ,
In handling a subject of Greek legend ,
在 处理 一个 主题 的 希腊语 传奇 ,

在处理希腊神话题材时，

[ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][æn; ən]['æktʃuəl][rɪ'vaɪv(ə)] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [biː; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)] .
anything in the way of an actual revival must always be impossible .
任何事物 在 这 方式 的 一个 实际的 复兴 必须 总是 是 不可能的 .

任何阻碍真正复兴的因素都必须永远被排除在外。

[sʌtʃ] [veɪn][.æntɪ'kwəriənɪzəm][ɪn][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pəʊəts] ['paʊər] .
Such vain antiquarianism in a waste of the poet's power .
这样的 徒劳 古董收藏 在 一个 浪费 的 这 诗人的 力量 .

这种虚妄的古物研究是对诗人才力的浪费。

[ðə; ði] [kəm'pɑːzət] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː'es] :
The composite experience of all the ages is part of each one of us :
这 合成的 经验 的 全部 这 年龄 是 部分 的 每个 一 的 我们 :

我们每个人身上都融合了各个年龄段的综合经验：

[tuː; tə] [dɪ'dʌkt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪk'spɪəriəns] , [tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt] ['eni][pɑːrt][ʌv; əv][aɪ'tiː] ,
to deduct from that experience , to obliterate any part of it ,
到 扣除 从 那 经验 , 到 混 任何 部分 的 它 ,

从那段经历中剔除，抹去其中的任何一部分，

[tuː; tə] [kʌm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][pæst][eɪdʒ] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['mɪd(ə)] [eɪdʒ] ,
to come face to face with the people of a past age , as if the Middle Age ,
到 来 脸 到 脸 和 这 人们 的 一个 过去的 年龄 , 作为 如果 这 中间 年龄 ,

与过去时代的人们面对面，仿佛回到了中世纪。

[ðə; ði] ['renəsɑːns] , [ðə; ði] [eɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ,
the Renaissance , the eighteenth century had not been ,
这 复兴 , 这 第十八 世纪 有 不是 到过 ,

文艺复兴时期，十八世纪并非如此，

[ɪz][æz; əz][ɪm'pɑ:səb(ə)] [æz; əz][tuː; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [-] [tʃaɪld] ,
is as impossible as to become a little [224] child ,
是 作为 不可能的 作为 到 变得 一个 小的 [-] 孩子 ,

就像变成一个小孩子一样不可能[224]

[ɔ:r][ˈentər] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [wu:m] [ænd; ənd][biː; bi][bɔːrn] .
or enter again into the womb and be born .
或者 进入 再次 进入 这 子宫 和 是 出生 .

或者再次进入母胎并出生。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [aɪ'tiː][ɪz][nɑːt][ˈpɑ:səb(ə)] [tuː; tə] [rɪ'pres] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [feɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [hjuː'mænəti] ,
But though it is not possible to repress a single phase of that humanity ,
但 尽管 它 是 不是 可能的 到 抑 一个 单身的 阶段 的 那 人类 ,

但是，尽管不可能完全压制人性的任何一个方面，

[wɪtʃ] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [muːv] [ænd; ənd][hæv; həv][f'ʌʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪf]
which , **because** **we** **live** **and** **move** **and** **have** **our** **being** **in** **the** **life**
哪个 , 因为 我们 居住 和 移动 和 有 我们的 存在 在 这 生活
[ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,
of **humanity** ,
的 人类 ,

这是因为我们生活、行动、存在于人类生活中，

[meɪks] [juː 'es] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [aɪ 'tiː][ɪz][pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][aɪsəleɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪz] ,
makes **us** **what** **we** **are** , **it** **is** **possible** **to** **isolate** **such** **a** **phase** ,
制作 我们 什么 我们 是 , 它 是 可能的 到 隔离 这样的 一个 阶段 ,
正是这一阶段造就了我们，而且这一阶段是可以分离出来的。

[tuː; tə] [θrəʊ] [aɪ 'tiː][ɪntuː] [rɪ'liːf] , [tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɑːr'selvz] [ɪn] [ziːl] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ;
to **throw** **it** **into** **relief** , **to** **be** **divided** **against** **ourselves** **in** **zeal** **for** **it** ;
到 扔 它 进入 宽慰 , 到 是 分割 反对 我们自己 在 热情 为了 它 ;
使之更加突出，使我们因对它的热忱而分裂；

[æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [hɑːrk] [bæk] [tuː; tə][sʌm; səm] [tʃɔɪs] [speɪs] [ʌv; əv][f'ʌʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] .
as **we** **may** **hark** **back** **to** **some** **choice** **space** **of** **our** **own** **individual** **life** .
作为 我们 可能 听着 后退 到 一些 选择 空间 的 我们的 自己的 个人 生活 .
我们可能会回想起自己个人生活中某些美好的时光。

[wiː; wi][kænaɪt][tʁuːli] [kən'siːv] [ðə; ði][eɪdʒ] : [wiː; wi][kæn; kən] [kən'siːv] [ðə; ði] ['elɪmənt] [aɪ 'tiː][hæz; həz]
We **cannot** **truly** **conceive** **the** **age** : **we** **can** **conceive** **the** **element** **it** **has**
我们 不能 真的 构想 这 年龄 : 我们 能 构想 这 元素 它 有
[kən'tɪrbjuːtɪd][tuː; tə][f'ʌʊər; ɑːr] ['kʌltʃər] :
contributed **to** **our** **culture** :
贡献 到 我们的 文化 :
我们无法真正理解时代本身，但我们可以理解它对我们文化的贡献：

[wiː; wi][kæn; kən] [triːt] [ðə; ði][sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ['brɪŋɪŋ] [ðæt] [ɪntuː] [rɪ'liːf] .
we **can** **treat** **the** **subjects** **of** **the** **age** **bringing** **that** **into** **relief** .
我们 能 对待 这 主题 的 这 年龄 带来 那 进入 宽慰 .
我们可以通过突出这一点来探讨这个时代的主题。

[sʌtʃ] [æn; ən] [f'ætɪtuːd] [tɔːrdz] [griːs] , [ə'spaɪərɪŋ][tuː; tə][bʌt; bət] ['nevər] [f'æktʃuəli] [riːtʃɪŋ] [ɪts] [wei]
Such **an** **attitude** **towards** **Greece** , **aspiring** **to** **but** **never** **actually** **reaching** **its** **way**
这样的 一个 态度 向 希腊 , 有抱负的 到 但 绝不 实际上 到达 它是 方式
[ʌv; əv] [kən'siːvɪŋ] [laɪf] ,
of **conceiving** **life** ,
的 受孕 生活 ,
这种对待希腊的态度，渴望却永远无法真正达到希腊的生活方式，

[ɪz] [wʌt] [ɪz][pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ɑːrt] .
is **what** **is** **possible** **for** **art** .
是 什么 是 可能的 为了 艺术 :
这就是艺术的可能性。

[ðə; ði][f'mɑːdərn][f'pəʊət][ɔːr][f'ɑːrtɪst] [huː] [triːts] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ][f'klæsɪk(ə)l][f'stɔːri] [kʌmz] [f'veri] [nɪr] ,
The **modern** **poet** **or** **artist** **who** **treats** **in** **this** **way** **a** **classical** **story** **comes** **very** **near** ,
这 现代的 诗人 或者 艺术家 WHO 款待 在 这 方式 一个 古典 故事 来 非常 靠近 ,
现代诗人或艺术家如果以这种方式处理古典故事，就非常接近原作了。

[ɪf] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][f'helə,nɪzəm][ʌv; əv][f'hoʊməɹ] , [jet] [tuː; tə][ðə; ði][f'helə,nɪzəm][ʌv; əv] [f'tʃɔːsər] ,
if **not** **to** **the** **Hellenism** **of** **Homer** , **yet** **to** **the** **Hellenism** **of** **Chaucer** ,
如果 不是 到 这 希腊化 的 荷马 , 然而 到 这 希腊化 的 乔叟 ,
即使达不到荷马时代的希腊化程度，也至少达到了乔叟时代的希腊化程度。

[ðə; ði][f'helə,nɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][f'mɪd(ə)l][eɪdʒ] ,
the **Hellenism** **of** **the** **Middle** **Age** ,
这 希腊化 的 这 中间 年龄 ,
中世纪希腊化时期

[ɔːr] [ˈræðər] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪkˈskwɪzɪt] [fɜːrst] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] [wɪˈðɪn] [aɪ ˈtiː] :
or rather of that exquisite first period of the Renaissance within it .
或者 相当 的 那 精美的 第一的 时期 的 这 复兴 之内 它 .
或者更确切地说，是其中文艺复兴早期那段辉煌岁月的缩影。

[ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] [teɪks] [ɪts] [saɪd] , [brˈkʌmz] , [pərˈhæps] , [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [ɔːr] [ˈfæs(ə)] .
Afterwards the Renaissance takes its side , becomes , perhaps , exaggerated or facile .
然后 这 复兴 需要 它是 边 , 变成 , 也许 , 夸张的 或者 容易的 .
之后，文艺复兴站在了它的一边，或许变得夸张或肤浅。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [ˈspɪrɪt] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈʌndər] [mɪkst] [laɪts] ,
But the choice life of the human spirit is always under mixed lights ,
但 这 选择 生活 的 这 人类 精神 是 总是 在下面 混合 灯 ,
但人类精神的选择之路总是充满着复杂的情感。

[ænd; ænd] [ɪn] [mɪkst] [ˌsɪtʃuˈeɪʒnz] , [wen] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɔːt] [tuː] [fɔr] [ʌv; əv] [ɪtˈself] , [ɪz] [stɪl] [ɪkˈspektənt] ,
and in mixed situations , when it is not too sure of itself , is still expectant ,
和 在 混合 情况 , 什么时候 它 是 不是 也 当然 的 本身 , 是 仍然 怀孕 ,
在情况复杂、自身信心不足时，它仍然抱有期待。

[gɜːrt] [ʌp] [tuː; tə] [liːp] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprəːmɪs] .
girt up to leap forward to the promise .
束 向上 到 飞跃 向前 到 这 承诺 .
鼓起勇气，纵身跃向梦想。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðæt] [ˈɜːrliəst] [rɪˈtɜːrɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈrɔːt]
Such a situation there was in that earliest return from the overwrought
这样的 一个 情况 那里 曾是 在 那 最早 返回 从 这 雕饰
[ˌspɪrɪtʃuˈæləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [eɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɜːrliər] ,

spiritualities of the Middle Age to the earlier ,
灵性 的 这 中间 年龄 到 这 早些时候 ,
这种情况确实发生在人们从中世纪过度渲染的灵性追求回归早期文明的最初阶段。

[mɔːr] [ˈeɪnʃənt] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsensɪz] ;
more ancient life of the senses ;
更多的 古老的 生活 的 这 感官 ;
更古老的感官生活；

[ænd; ænd] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [ðə; ði] [moʊst] [əˈtræktɪv] [fɔːrm] [ʌv; əv] [-] [ˈklæsɪk(ə)] [ˈstɔːri] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmʌŋks]
and for us the most attractive form of [225] classical story is the monk's
和 为了 我们 这 最多 吸引人的 形式 的 [-] 古典 故事 是 这 僧侣的
[kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ,

conception of it ,
概念 的 它 ,
对我们来说，[225]古典故事最吸引人的形式是僧侣对它的诠释，

[wen] [hiː; hi] [ɪsˈkeɪps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɑːmbər] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈklɔɪstər] [tuː; tə] [ˈnætʃ(ə)rəl]
when he escapes from the sombre atmosphere of his cloister to natural
什么时候 他 逃脱 从 这 阴沉 气氛 的 他的 修道院 到 自然的
[laɪt] .

light .
光 .
当他从阴暗的修道院中逃离出来，沐浴在自然光中时。

[ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ðɪs] [muːd] , [wɪtʃ] , [dɪˈvaɪnɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ ˈtiː] [ˌʌndəˈstændz] ,
The fruits of this mood , which , divining more than it understands ,
这 水果 的 这 情绪 , 哪个 , 占卜 更多的 比 它 明白 ,
这种情绪的果实，它洞察的远比它理解的多，

[ɪnˈfʃoʊəzɪz][ˈɪntuː][ðə; ði] ˈsiːnəri] [ænd; ənd] ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv] ˈkrɪstʃən] ˈhɪstri; ˈhɪstəri][sʌm; səm] ˈsʌt(ə)]
infuses into the scenery and figures of Christian history some subtle
输液 进入 这 风景 和 数据 的 基督教 历史 一些 微妙的
[ˌremɪˈnɪsns] [ʌv; əv][ˈoʊldər][ɡɒdz] ,
reminiscence of older gods ,
怀旧 的 老 神 ,

在基督教历史的场景和人物中，巧妙地融入了对古代神祇的一些回忆。

[ɔːr][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][ˈkjuːpɪd][ænd; ənd] ˈsaɪki] [ðæt] ˈpæʃənət] [stres] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt] [wɪt]
or into the story of Cupid and Psyche that passionate stress of spirit which
或者 进入 这 故事 的 丘比特 和 精神 那 热情的 压力 的 精神 哪个
[ðə; ði][wɜːrld] [oʊz] [tuː; tə] [ˌkrɪstiˈænəti] ,
the world owes to Christianity ,
这 世界 欠款 到 基督教 ,

或者说，丘比特与普赛克的故事，那种世界因基督教而来的激情澎湃的精神力量，

[ˈkɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliər][veɪn][ʌv; əv] ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] ˈsentʃəri] .
constitute a peculiar vein of interest in the art of the fifteenth century .
构成 一个 奇特 静脉 的 兴趣 在 这 艺术 的 这 第十五 世纪 .
构成十五世纪艺术中一个独特的兴趣点。

[ænd; ənd][soʊ] , [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [liːv] ˈdʒeɪsn][ænd; ənd][ðə; ði] ˈɜːrθli] ˈpærədəɪs] ,
And so , before we leave Jason and The Earthly Paradise ,
和 所以 , 前 我们 离开 杰森 和 这 尘世的 天堂 ,
所以，在我们告别杰森和人间天堂之前，

[ə; eɪ][wɜːrd][mʌst; məst][biː; bi] [sed] [əˈbaʊt][ðer; ðər] [ˌmɪdiˈiːvəlaɪzəm] , [ˈdelɪkət] [ˌɪnkənˈsɪstənsɪz] , [wɪt] ,
a word must be said about their medievalisms , delicate inconsistencies , which ,
一个 单词 必须 是 说 关于 他们的 中世纪语言 , 精美的 不一致之处 , 哪个 ,
必须提一下他们作品中存在的中世纪痕迹和微妙的矛盾之处，这些痕迹和矛盾之处.....

[ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈpoʊəm][ʌv; əv] [ɡriːk] ˈsʌbdʒekt] ,
coming in a poem of Greek subject ,
未来 在 一个 诗 的 希腊语 主题 ,
出自一首以希腊为主题的诗歌，

[brɪŋ] ˈɪntuː] [ðɪs] [waɪt] [daːn] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈlɪriəs] [naɪt] [dʒʌst][ˈoʊvər][ænd; ənd] [meɪk]
bring into this white dawn thoughts of the delirious night just over and make
带来 进入 这 白色的 黎明 想法 的 这 谵妄 夜晚 只是 超过 和 制作
[wʌnz] [sens] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [diːpər] .
one's sense of relief deeper .
一个人的 感觉 的 宽慰 更深 .
将刚刚过去的那个令人陶醉的夜晚的思绪带入这洁白的黎明，使人的解脱感更加深刻。

[ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [bʊk] [ʌv; əv][ˈdʒeɪsn] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [ˌembɑːrˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
The opening of the fourth book of Jason describes the embarkation of the
这 开幕 的 这 第四 书 的 杰森 描述 这 登船 的 这
[ˈɑːrgəˌnɒts] :
Argonauts :
阿尔戈英雄 :

《伊阿宋史》第四卷的开头描述了阿尔戈英雄们的启程：

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
as in a dream ,
作为 在 一个 梦 ,
如同梦境一般，

[ðə; ði] [si:n] [ɪfts] [ænd; ənd][wi:; wi][gʊʊ] [daʊn] [frʌm; frəm] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [θru:] [ə; eɪ]
the scene shifts and we go down from Iolchos to the sea through a
这 场景 轮班 和 我们 去 向下 从 伊奥尔科斯 到 这 海 通过 一个
[ˈpædʒənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][eɪdʒ][ɪn][sʌm; səm] [frentʃ] [ɔ:r][ɪˈtæliən] [taʊn] .
pageant of the Middle Age in some French or Italian town .
盛会 的 这 中间 年龄 在 一些 法语 或者 意大利语 镇 .

场景转换，我们从伊奥尔科斯一路向下，穿过法国或意大利某个小镇的中世纪盛景，来到海边。

[ðə; ði] [ˈɡɪldɪd] [veɪnz] [ɑ:n][ðə; ði][spaɪəz] , [ðə; ði] [ˈbelz] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊərz] ,
The gilded vanes on the spires , the bells ringing in the towers ,
这 镀金 叶片 在 这 尖塔 , 这 铃铛 铃声 在 这 塔楼 ,
[ˈtʁelɪs] [ʌv; əv][ˈrouziz][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ðə; ði][ˈkloʊz][ˌplɑ:ntɪd] [wɪð; wɪθ][ˈæp(ə)l] - [tri:z] ,
the trellis of roses at the window , the close planted with apple - trees ,
这 棚架 的 玫瑰 在 这 窗户 , 这 关闭 已种植 和 苹果 - 树木 ,
[ˈɡrəʊˈtesk] [ˈʌndər,kra:ft][wɪð; wɪθ][ɪts][ˈkloʊz] - [set] [ˌpɪləs] ,
the grotesque undercroft with its close - set pillars ,
这 怪诞 地下室 和 它是 关闭 - 放 柱子 ,
[tʃeɪndʒ] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [tʌtʃ] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɡri:k] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət]
change by a single touch the air of these Greek cities and we are at
改变 经过 一个 单身的 触碰 这 空气 的 这些 希腊语 城市 和 我们 是 在
[ˈɡlæstənˌbʊɪ] [baɪ][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] [ˈɑ:rθər] .
Glastonbury by the tomb of Arthur .
格拉斯顿伯里 经过 这 墓 的 亚瑟 .

窗边的玫瑰花架，以及种满苹果树的院子，

[ðə; ði] [ɡrəʊˈtesk] [ˈʌndər,kra:ft][wɪð; wɪθ][ɪts][ˈkloʊz] - [set] [ˌpɪləs] ,
the grotesque undercroft with its close - set pillars ,
这 怪诞 地下室 和 它是 关闭 - 放 柱子 ,
[tʃeɪndʒ] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [tʌtʃ] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɡri:k] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət]
change by a single touch the air of these Greek cities and we are at
改变 经过 一个 单身的 触碰 这 空气 的 这些 希腊语 城市 和 我们 是 在
[ˈɡlæstənˌbʊɪ] [baɪ][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] [ˈɑ:rθər] .
Glastonbury by the tomb of Arthur .
格拉斯顿伯里 经过 这 墓 的 亚瑟 .

怪诞的地下室，柱子排列得非常密集，

[tʃeɪndʒ] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [tʌtʃ] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɡri:k] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət]
change by a single touch the air of these Greek cities and we are at
改变 经过 一个 单身的 触碰 这 空气 的 这些 希腊语 城市 和 我们 是 在
[ˈɡlæstənˌbʊɪ] [baɪ][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] [ˈɑ:rθər] .
Glastonbury by the tomb of Arthur .
格拉斯顿伯里 经过 这 墓 的 亚瑟 .

只需轻轻一触，这些希腊城市的空气便会改变，而我们便来到了格拉斯顿伯里，亚瑟王的陵墓旁。

[ðə; ði] [nɪmf] [ɪn] [fɜ:rd] [ˈreɪmənt] [hu:] [sɪˈdʒu:sɪz] [ˈhaɪləz][ɪz] [kənˈsi:vð] [ˈfræŋkli] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
The nymph in furred raiment who seduces Hylas is conceived frankly in the spirit of
这 仙女 在 毛茸茸的 服饰 WHO 诱惑 希拉斯 是 构思 坦率地说 在 这 精神 的
[tu:ˈtɑ:nɪk] [ˈrouməns] ;
Teutonic romance ;
条顿 浪漫 ;
[hɜ:r; həɹ] [sɔ:ŋ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡɑ:rdn] [-] [ɪnˈkloʊzd] ,
her song is of a garden [226] enclosed ,
她 歌曲 是 的 一个 花园 [-] 内 ,
[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] [tʃɜ:rtʃ] [ɡlæs] - [stɛnər] [səˈraʊndz] [ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [braɪd]
such as that with which the old church glass - stainer surrounds the mystic bride
这样的 作为 那 和 哪个 这 老的 教会 玻璃 - 染色器 周围环境 这 神秘 新娘
[ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ˈsɔŋz] .
of the song of songs .
的 这 歌曲 的 歌曲 .

身着毛皮长袍引诱许拉斯的仙女形象，显然是按照日耳曼浪漫主义的精神创作的；

[hɜ:r; həɹ] [sɔ:ŋ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡɑ:rdn] [-] [ɪnˈkloʊzd] ,
her song is of a garden [226] enclosed ,
她 歌曲 是 的 一个 花园 [-] 内 ,
[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] [tʃɜ:rtʃ] [ɡlæs] - [stɛnər] [səˈraʊndz] [ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [braɪd]
such as that with which the old church glass - stainer surrounds the mystic bride
这样的 作为 那 和 哪个 这 老的 教会 玻璃 - 染色器 周围环境 这 神秘 新娘
[ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ˈsɔŋz] .
of the song of songs .
的 这 歌曲 的 歌曲 .

她的歌是关于一个封闭的花园[226]，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] [tʃɜ:rtʃ] [ɡlæs] - [stɛnər] [səˈraʊndz] [ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [braɪd]
such as that with which the old church glass - stainer surrounds the mystic bride
这样的 作为 那 和 哪个 这 老的 教会 玻璃 - 染色器 周围环境 这 神秘 新娘
[ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ˈsɔŋz] .
of the song of songs .
的 这 歌曲 的 歌曲 .

例如，古老的教堂玻璃彩绘师用以环绕《雅歌》中神秘新娘的彩绘玻璃。

[ˌmiˈdiə] [hɜ:rˈself][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈtʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmiːdɪˈv(ə)l] [ˈsɔ:rsərəs] ,
Medea herself has a hundred touches of the medieval sorceress ,
美狄亚 她自己 有 一个 百 触摸 的 这 中世纪 巫婆 ,
[ˌmiˈdiə] [hɜ:rˈself][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈtʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmiːdɪˈv(ə)l] [ˈsɔ:rsərəs] ,
Medea herself has a hundred touches of the medieval sorceress ,
美狄亚 她自己 有 一个 百 触摸 的 这 中世纪 巫婆 ,
[ˌmiˈdiə] [hɜ:rˈself][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈtʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmiːdɪˈv(ə)l] [ˈsɔ:rsərəs] ,
Medea herself has a hundred touches of the medieval sorceress ,
美狄亚 她自己 有 一个 百 触摸 的 这 中世纪 巫婆 ,

美狄亚本人身上有百倍中世纪女巫的影子。

[ðə; ði] [ˈsɔːrsərəs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔːr][ðə; ði] - : [hɜːr; hər] [ˈmɪstɪk] [ˈtʃeɪndʒɪz][ɑːr; ər]
the sorceress of the Streckelberg or the Blocksberg : her mystic changes are
这 巫婆 的 这 - 或者 这 - : 她 神秘 变化 是
-
Christabel's .
- .

施特雷克尔贝格或布洛克斯贝格的女巫：她的神秘变化就是克里斯特贝尔的变化。

[aɪˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ðɪs] [ɪˈfekt] , [ðɪs] [greɪs] [ʌv; əv][ˈhelə,nɪzəm] [rɪˈliːvd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈsɑːroʊ] [ʌv; əv]
It is precisely this effect , this grace of Hellenism relieved against the sorrow of
它 是 恰恰 这 影响 , 这 优雅 的 希腊化 松了口气 反对 这 悲哀 的
[ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [eɪdʒ] ,
the Middle Age ,
这 中间 年龄 ,

正是这种效果，这种希腊化的优雅，缓解了中世纪的悲伤。

[wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈməʊtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrθli] [ˈpærədəɪs] :
which forms the chief motives of The Earthly Paradise :
哪个 表格 这 首席 动机 的 这 尘世的 天堂 :

这就是《人间天堂》的主要动机：

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [dekˈsterəti][ðə; ði] [tuː] [θredz] [ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] [ɑːr; ər] [hɪr] [,ɪntəˈwəʊvən]
with an exquisite dexterity the two threads of sentiment are here interwoven
和 一个 精美的 灵巧 这 二 线程 的 情绪 是 这里 交织
[ænd; ənd] [ˈkɒntræstɪd] .
and contrasted .
和 对比 .

这里巧妙地将两种情感交织在一起，形成鲜明的对比。

[ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ædˈventʃəz] [sets] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈnɔːrweɪ] , [moʊst] [ˈnɔːrðərli] [ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn]
A band of adventurers sets out from Norway , most northerly of northern
一个 乐队 的 冒险者 套 出去 从 挪威 , 最多 北风 的 北方
[ləndz] ,
lands ,
土地 ,

一群冒险家从挪威出发，挪威是北方大陆最北端的国家。

[wer] [ðə; ði] [pleɪɡ] [ɪz][ˈreɪdʒɪŋ] — [ðə; ði] [bel] [kənˈtɪnjuəli] [ˈrɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈkæri] [ðə; ði]
where the plague is raging — the bell continually ringing as they carry the
在哪里 这 瘟疫 是 愤怒 — 这 钟 持续 铃声 作为 他们 携带 这
[ˈsækrəmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] .
Sacrament to the sick .
圣餐 到 这 生病的 .

在瘟疫肆虐的地方——当他们带着圣餐去探望病人时，钟声不停地响起。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈmɪstər] . [ˈmɔːrɪsɪz] [ˈɜːrliɪst] [ˈpəʊəməz] [ˈsnætɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] [frentʃ] [tʌŋ] [hæd; həd]
Even in Mr . Morris's earliest poems snatches of the sweet French tongue had
甚至 在 先生 . 莫里斯 最早 诗歌 抢夺 的 这 甜的 法语 舌头 有
[ˈɔːlweɪz] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [heˈlɪnɪk] [ˈblaɪðnəs] [ænd; ənd] [greɪs] .
always come with something of Hellenic blitheness and grace .
总是 来 和 某物 的 希腊 轻松愉快 和 优雅 .

即使在莫里斯先生最早的诗歌中，也总是夹杂着些许甜美的法语，以及希腊人的轻快和优雅。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪˈtiː][ɪz] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈveri] [koʊst][ʌv; əv] [fræns] , [θruː] [ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv][ˈedwərd]
And now it is below the very coast of France , through the fleet of Edward
和 现在 它 是 以下 这 非常 海岸 的 法国 , 通过 这 舰队 的 爱德华
[ðə; ði] [θɜːrd] ,
the Third ,
这 第三 ,

现在它正位于法国海岸线下方，穿过爱德华三世的舰队。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['geɪli] ['peɪntɪd] [ˌmiːd'i:v(ə)l][seɪlz] , [ðæt][wiː; wi][pæs][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrvd] ['frægmənt]
among the gaily painted medieval sails , that we pass to a reserved fragment
之中 这 兴高采烈地 绘 中世纪 帆 , 那 我们 经过 到 一个 预订的 分段
[ʌv; əv] [griːs] ,
of Greece ,
的 希腊 ,

在那些色彩鲜艳的中世纪帆船中, 我们仿佛看到了希腊的一隅秘境。

[wɪtʃ] [baɪ][sʌm; səm][drɪ'vaɪn] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ['lɪŋgəz] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['westərn] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
which by some divine good fortune lingers on in the western sea into the Middle
哪个 经过 一些 神圣的 好的 财富 徘徊不去 在 在 这 西 海 进入 这 中间
[eɪdʒ] .
Age .
年龄 .

由于某种神灵的眷顾, 它在中世纪一直延续到西方的海洋中。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['zɜːrθli] ['pærədəɪs][ɑːr; ər][tuːld] , [griːk] ['stɔːri] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk]
There the stories of The Earthly Paradise are told , Greek story and romantic
那里 这 故事 的 这 尘世的 天堂 是 讲述 , 希腊语 故事 和 浪漫的
[ˈɔːltərneɪtɪŋ] ;
alternating ;
交替 ;

那里讲述着人间天堂的故事, 希腊神话与浪漫爱情交替上演;

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] ['gɑːrlənd] ,
and for the crew of the Rose Garland ,
和 为了 这 全体人员 的 这 玫瑰 花环 ,
[ˈrɒzɡɑːrlənd] ,
以及“玫瑰花环号”的船员们,

['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['zɜːrliər] [wɜːrld][wɪð][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,
coming across the sins of the earlier world with the sign of the cross ,
未来 穿过 这 罪孽 的 这 早些时候 世界 和 这 符号 的 这 又 ,
[ˈkrɒs] ,
用十字架的标志来反思前世的罪恶,

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [raɪn] - [waɪn][ɪn] [griːs] , [ðə; ði] [tuː] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ɑːr; ər] [kən'frʌntɪd]
and drinking Rhine - wine in Greece , the two worlds of sentiment are confronted
和 喝 莱茵河 - 葡萄酒 在 希腊 , 这 二 世界 的 情绪 是 面对
[ˈrɪn] ,
[ˈwaɪn] ,
[ˈgriːs] ,
[ˈtʊ] ,
[ˈwɜːrld] ,
[ˈsɛntɪmənt] ,
[ˈkənfrʌntɪd] ,

在希腊喝莱茵河葡萄酒, 两种截然不同的情感世界就此交汇。

[-] [wʌŋ] [ˌker.ək.tə'ɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪɡən] ['spɪrɪt][ðə; ði] [es'θetɪk] ['pəʊətəri][hæz; həz] ,
[227] **One characteristic of the pagan spirit the aesthetic poetry has ,**
[-] 一 特征 的 这 异教徒 精神 这 审美的 诗 有 ,
[ˈwʌŋ] ,
[ˌker.ək.tə'ɪs.tɪk] ,
[ˈpeɪɡən] ,
[ˈspɪrɪt] ,
[ˈθetɪk] ,
[ˈpəʊətəri] ,
[ˈhæz; həz] ,
[227] 唯美诗歌具有异教精神的一个特征,

[wɪtʃ] [ɪz][ɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] — [ðə; ði][kən'tɪnjuəl][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , ['pensɪv] [ɔːr] ['pæʃənət] ,
which is on its surface — the continual suggestion , pensive or passionate ,
哪个 是 在 它是 表面 — 这 持续的 建议 , 沉思的 或者 热情的 ,
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrtʃnəs] [ʌv; əv][laɪf] .
of the shortness of life .
的 这 短促 的 生活 .

其表面之下, 不断流露出对生命短暂的沉思或激情。

[ðɪs] [ɪz] ['kɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluːm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
This is contrasted with the bloom of the world ,
这 是 对比 和 这 盛开 的 这 世界 ,
[ˈkɒntræstɪd] ,
[ˌwɪð; wɪθ] ,
[ˈbluːm] ,
[ˈwɜːrld] ,
这与世界的繁荣形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [nu:] [sɪ'dʌkʃn] [tu:; tə][aɪ 'ti:] — [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪər]
and gives new seduction to it — the sense of death and the desire
和 给予 新的 诱惑 到 它 — 这 感觉 的 死亡 和 这 欲望
[ʌv; əv] ['bju:ti] :
of beauty :
的 美丽 :

并赋予它新的诱惑力——死亡感和对美的渴望：

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['bju:ti] ['kwɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [deθ] .
the desire of beauty quickened by the sense of death .
这 欲望 的 美丽 加速 经过 这 感觉 的 死亡 .

死亡感加剧了对美的渴望。

[bʌt; bət] [ðæt] [kəm'plekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ɪz][æt; ət][ɪts] [haɪt] [ɪn] [ə'nʌðər] " [es'θetɪk] " ['pouət]
But that complexion of sentiment is at its height in another " aesthetic " poet
但 那 肤色 的 情绪 是 在 它是 高度 在 其他 " 审美的 " 诗人
[ʌv; əv] [hu:m] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [spi:k] [nekst] ,
of whom I have to speak next ,
的 谁 我 有 到 说话 下一个 ,

但这种情感在另一位“唯美主义”诗人身上达到了极致，接下来我要谈到的就是他。

['dæntɪ]['geɪbriəl] [rɒ'seti] . - .
Dante Gabriel Rossetti . 1868 .
但丁 加布里埃尔 罗塞蒂 . - .

但丁·加布里埃尔·罗塞蒂，1868年。

NOTES213 .
NOTES213 .
NOTES213 .

注释213。

+This ['eseɪ] [ə'pɪrd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] - [ɪ'diʃn] [ʌv; əv] [ə,pri:ʃi:'eɪənz] . - .
+This essay appeared only in the 1889 edition of Appreciations . 219 .
+This 散文 出现 仅有的 在 这 - 版 的 感谢 . - .

+这篇文章仅发表于 1889 年版的《赞赏》杂志。219.

* - [ɪs'twɑ:r] [di:][lɑ:][poʊ'ɛzi] [prɑ:vən'sɑ:l] , [tʊm] [i:] .
* Fauriel's Histoire de la Poesie Provencale , tome ii .
* - 组织 德 拉 诗歌 普罗旺斯 , 大部头书二、 .

*Fauriel 的 Histoire de la Poesie Provencale，多美 ii。

[tʃɛrtʃ] . [ˌɛks,vi:'ɑr'ɑr'aɪ] .
ch . xviii .
ch . 十八 .

第十八章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

